

# **DEWALT®**

**D25032**

**D25033**

**D25133**

**D25134**

**D25143**

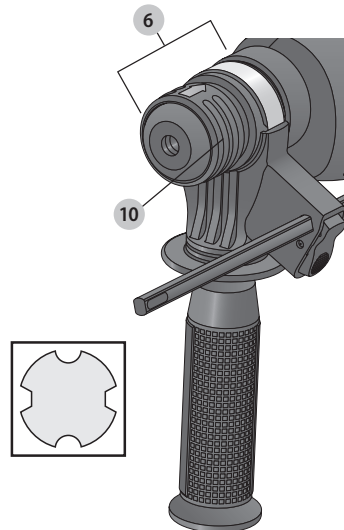
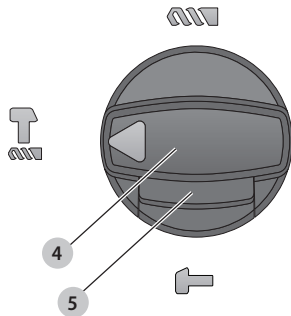
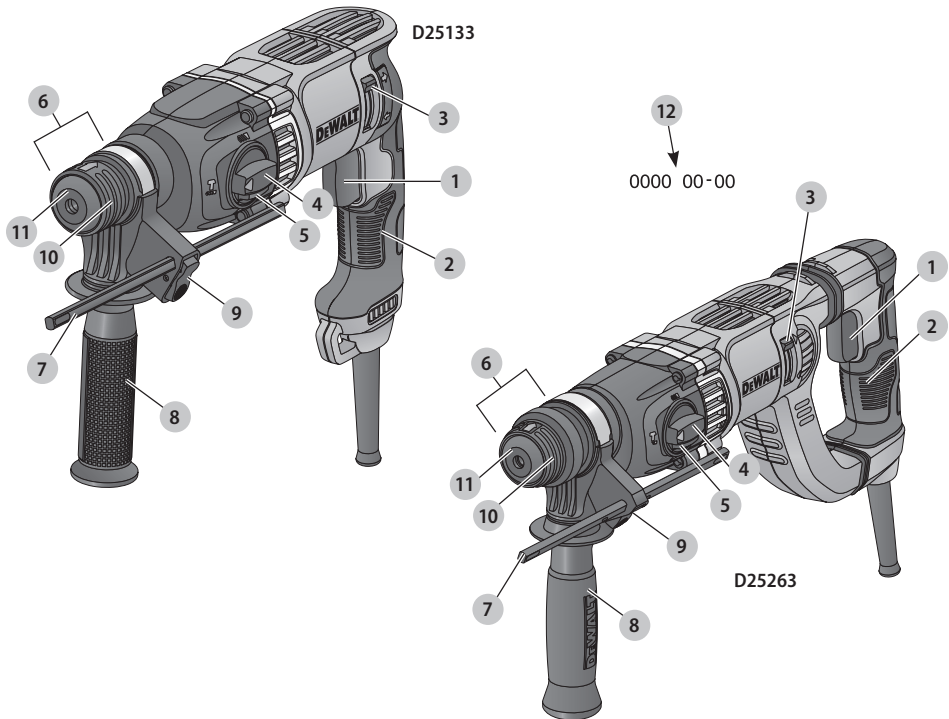
**D25144**

**D25263**

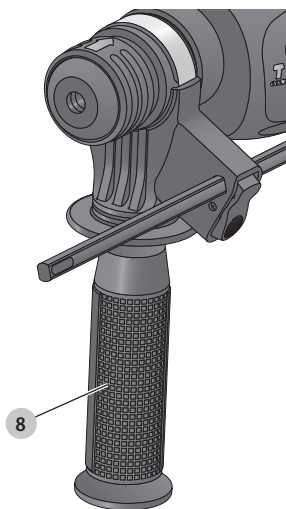
370719-76 BLT

---

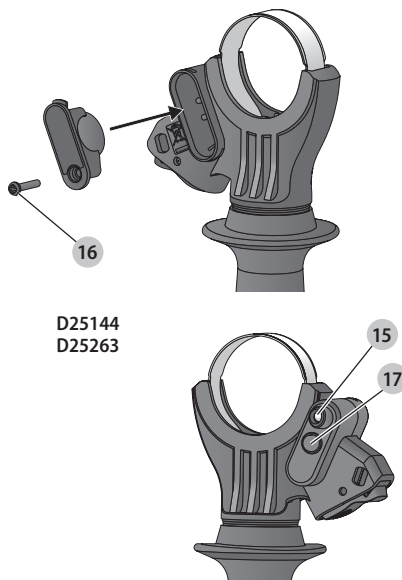
<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>6</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>(Originalios instrukcijos vertimas)</b>	<b>14</b>
<b>Latviešu</b>	<b>(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)</b>	<b>22</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>31</b>



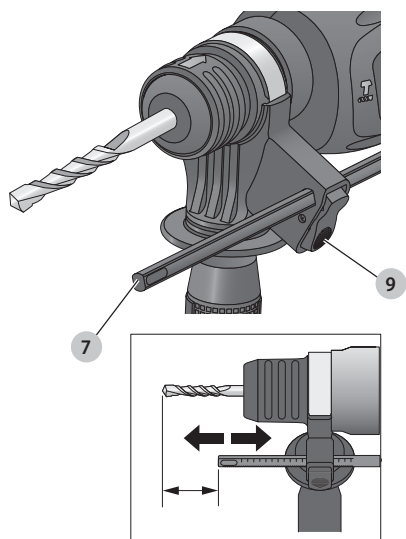
Joonis / Pav. / Attëls / Рисунок D



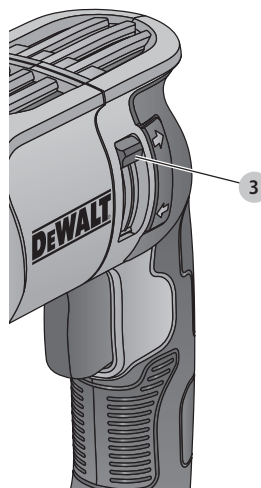
Joonis / Pav. / Attëls / Рисунок E



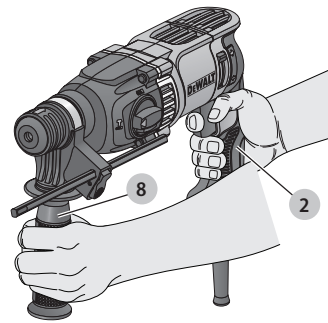
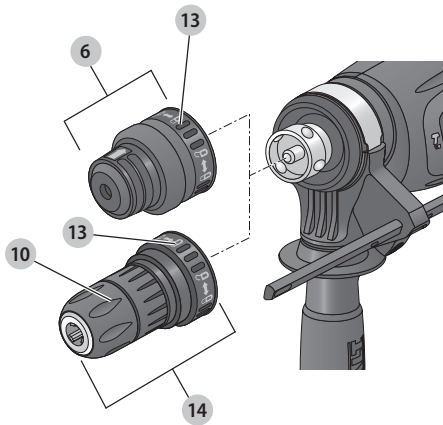
Joonis / Pav. / Attëls / Рисунок F



Joonis / Pav. / Attëls / Рисунок G



D25134  
D25144



# PROFESSIONAALNE LÖÖKTRELL

## D25032, D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263

### Õnnitlused!

Olete valinud DeWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DeWALTist ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

### Tehnilised andmed

		D25032	D25033	D25133	D25134	D25143	D25144	D25263
Pinge	V	230	230	230	230	230	230	230
(ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)		230/115	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115
Tüüp		1/10	1/10	1/10	1/10	1	1/10	1
Sagedus	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Tarbitav võimsus	W	710	710	800	800	900	900	900
Tühikäigukiirus	p/min	0–1550	0–1550	0–1500	0–1500	0–1450	0–1450	0–1450
Löökide arv minutis (tühikäigul)	lööki/min	0–5680	0–5680	0–5500	0–5540	0–5350	0–5350	0–5350
Üksik löögenergia (EPTA 05/2009)	J	2,0	2,0	2,6	2,8	3,0	3,0	3,0
Terase/puidu/betooni puurimise maksimaalne mõõt	mm	13/30/22	13/30/22	13/30/26	13/30/26	13/30/28	13/30/28	13/30/28
Peitli asendid		–	44	44	48	48	48	48
Südamikpuurimise võimsus pehme tellise puhul	mm	50	50	50	65	65	65	65
Padrun	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus
Võru läbimõõt	mm	43	43	43	54	54	54	54
Kaal	kg	2,5	2,5	2,6	3,0	3,1	3,1	3,1

Müra- ja vibratsiooniväärtused (kolme telje vektorsumma) vastavalt standardile EN60745-2-6:

$L_{PA}$ (helirõhu tase)	dB(A)	87	87	89	90	91	91	91
$L_{WA}$ (helivõimsuse tase)	dB(A)	98	98	100	101	102	102	102
$K_{WA}$ (antud helitaseme määramatus)	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Metalli puurimine								
Vibratsioonitugevus $a_{h,D} =$	$m/s^2$	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Määramatus K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Betooni puurimine								
Vibratsioonitugevus $a_{h,HD} =$	$m/s^2$	13,6	13,6	15,4	15,7	14,9	14,9	9,8
Määramatus K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Peitlitööd								
Vibratsioonitugevus $a_{h,Cheq} =$	$m/s^2$	–	12,5	14,9	14,3	13,8	13,8	8,1
Määramatus K =	$m/s^2$	–	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Kruvikeeramine löögita								
Vibratsioonitugevus $a_h =$	$m/s^2$	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Määramatus K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Teabelehel toodud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt standardis EN60745 toodud standardtestile ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



**HOIATUS!** Avaldatud vibratsioonitugevus puudutab tööriista põhiraakendusi. Kui aga tööriista kasutatakse muul viisil, erinevate lisatarvikutega või kui seda on halvasti hooldatud, võib vibratsioonitugevus erineda. Sellisel juhul võib vibratsiooni mõju kogu tööaja kestel olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab tühikäigul. See võib märkimisväärselt vähendada vibratsiooni kogu tööaja kestel. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest: tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

### Masinadirektiiv



### Professionaalne lööktrell D25032, D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263

DeWALT kinnitab, et jaotises „*Tehnilised andmed*“ kirjeldatud tooted vastavad järgmistele nõuetele: 2006/42/EÜ, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Need seadmed vastavad ka direktiividele 2014/30/EL ja 2011/65/EL. Lisateabe saamiseks pöörduge altoodud aadressil DeWALT-i poole või vaadake kasutusjuhendi tagakaanel olevat infot.

Allakirjutanu vastutab tehnilise toimiku koostamise eest ja on vormistanud deklaratsiooni DeWALT-i nimel.

Markus Rompel  
Tehnikadirektor  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Saksamaa  
27.03.2017



**HOIATUS!** Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.

## Definitsioonid. Ohutuseeskirjad

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



**OHT!** Tähistab tõenäolist ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **lõppeb surma või raske kehavigastusega**.



**HOIATUS!** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **võib lõppeda surma või raske kehavigastusega**.



**ETTEVAATUST!** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **võib lõppeda kergete või mõõdukate kehavigastustega**.

**NB!** Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel **võib põhjustada varalist kahju**.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

## Elektritööriistadega seotud üldised hoiatused



**HOIATUS!** Lugege kõiki selle elektritööriistaga kaasas olevaid hoiatusi, juhiseid, jooniseid ja spetsifikatsioone. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

## HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES

Hoiatuses kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmata) elektritööriistadele.

### 1) Tööpiirkonna ohutus

- Tööpiirkond peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korralageduse ja puuduliku valgustuse korral võivad kergesti juhtuda õnnetused.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada tööriista üle kontrolli.

### 2) Elektriohutus

- Elektritööriista pistikud peavad sobima pistikupesaga. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

- b) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.** Elektrilöögi saamise oht suureneb, kui teie keha on maandatud.
- c) **Vältige elektritööriistade sattumist vihma või niiskuse kätte.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d) **Kasutage toitejuhet õigesti. Ärge kunagi kasutage elektritööriista juhet selle kandmiseks, tõmbamiseks ega pistiku eemaldamiseks vooluvõrgust. Kaitske juhet kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest.** Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e) **Kui töötate tööriistaga väljas, kasutage kindlasti välitingimustesse sobivat pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f) **Kui elektritööriistaga töötamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsmega kaitstud voolutoideid.** Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### 3) Isiklik ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, jälgige pidevalt, mida teete, ning kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimite mõju all olles.** Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid, nagu tolmu mask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kõrvaklapid, vähendavad vastavates tingimustes kasutamisel tervisekahjustusi.
- c) **Vältige tööriista ootamatut käivitumist. Veenduge enne tööriista ühendamist vooluvõrku ja/või aku paigaldamist, et lüliti on väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista, sõrm lültil, või ühendades teiteallikaga tööriista, mille lüliti on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud reguleerimis- või mutrivõti võib tekitada kehavigastusi.
- e) **Ärge küünitage. Seiske alati kindlalt jalgel ja hoidke tasakaalu.** Siis on võimalik ettearvamatuses olukordades tööriista paremini valitseda.
- f) **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lehvivaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad liikuvatest osadest eemal.** Lehvivad riided, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.

- g) **Kui seadmetega on kaasas tolmu eemaldusliidesed ja kogumisseadmed, siis veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmuga seotud ohte.

### 4) Elektritööriistade kasutamine ja hooldamine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista.** Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) **Enne reguleerimist, tarvikute vahetamist ja tööriista hoivulepanemist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku.** Nende ettevaatusabinõude rakendamine vähendab elektritööriista ootamatu käivitumise ohtu.
- d) **Hoidke kasutusel mitteolevaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage tööriista kasutada inimestel, kes tööriista ei tunne või pole lugenud seda kasutusjuhendit.** Oskamatutes kätes on elektritööriistad ohtlikud.
- e) **Hooldage elektritööriista. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd.** Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektriseadmed.
- f) **Hoidke lõiketarvikud terava ja puhtana.** Õigesti hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid, lõiketerasid jms vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatavat tööd.** Tööriista kasutamine mittesihotstarbelselt võib põhjustada ohtlikke olukordi.

### 5) Teenindus

- a) **Laske tööriista korrapäraselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi.** Nii tagate elektriseadme ohutuse.

### Täiendavad ohutuseeskirjad puurvasarate kasutamisel

- **Kandke kõrvaklappe.** Liigne müra võib kahjustada kõrvakuulmist.



- **Kasutage tööriistaga kaasas olevaid lisakäepidemeid.** Kontrolli kadumine võib põhjustada kehavigastusi.
- **Kohtades, kus lõiketarvik võib puutuda kokku varjatud juhtmega või seadme enda juhtmega, hoidke elektritööriista töötamise ajal isoleeritud käepidemetest.** Voolu all oleva juhtmega kokkupuutumisel satuvad voolu alla ka elektritööriista lahtised metallosad, andes kasutajale elektrilöögi.
- **Kinnitage detail pitskruviudega või muul sobival viisil stabiilse aluse külge.** Kui hoiate detaili käes või keha vastas, on see ebastabiilne ja võib põhjustada tööriista üle kontrolli kaotamist.
- **Kandke kaitseprille või muud silmade kaitset.** Vasardamisel võib õhku paiskuda laaste. Õhkupaiskuvad osakesed võivad silmi pöördumatult kahjustada. Kandke tolmustel töödel tolmumaski või respiraatorit. Enamiku tööde puhul on vaja kuulmiskaitsevahendeid.
- **Hoidke tööriista alati kindlalt käes. Ärge üritage tööriista kasutada ühe käega hoides.** Soovitatav on alati kasutada külgkäepidet. Seadme käitamine ühe käega põhjustab kontrolli kaotamise tööriista üle. Samuti võib olla ohtlik kokkupuude tugevate materjalide, näiteks sarrustusega. Enne käitamist pingutage külgkäepidet.
- **Ärge kasutage tööriista pikemat aega järjest.** Lööktrelliga töötamisest tingitud vibratsioon võib kahjustada käsi ja käsivarsi. Kasutage vibratsiooni pehendamiseks kindaid ja tehke korrapäraselt puhkpause.
- **Ärge parandage otsikuid ise.** Peitlitera parandusega peab tegelema volitatud spetsialist. Valesti parandatud peitliterad võivad põhjustada vigastusi.
- **Tööriista kasutades või otsikuid vahetades kandke kindaid.** Tööriista ligipäsetavad metallosad ja otsikud võivad muutuda töö ajal väga tuliseks. Purunenud materjali väikesed osad võivad paljaid käsi vigastada.
- **Ärge kunagi asetage tööriista maha, kui selle otsik pole täielikult peatunud.** Liikuvad otsikud võivad põhjustada vigastusi.
- **Ärge lööge kinnikiilunud otsikuid vabastamiseks haamriga.** Metall- või muu materjali laastude osad võivad eemalduda ja põhjustada vigastusi.
- **Kergelt kulunud peitleid saab lihvimise teel teritada.**
- **Hoidke toitejuhe pöörlevast otsikust eemal. Ärge keerake juhete ümber ühegi oma kehaosa.** Pöörleva otsiku ümber keritud elektrijuhe võib põhjustada vigastusi või kontrolli kadumist.

 **HOIATUS!** Soovitame kasutada rikkevoolukaitset, mille rakendusivool on 30 mA või vähem.

## Muud ohud

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised.

- Kuulmiskahjustused.
- Õhkupaiskuvatest osakestest põhjustatud kehavigastuste oht.
- Põletushaavade oht, mida tekitavad kasutamisel kuumenevad tarvikud.
- Pikemaajalisest kasutamisest põhjustatud kehavigastuste oht.

## Elektriohutus

Elektrimootor on ette nähtud vaid ühe pinge jaoks. Veenduge alati, et toitepinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.



Teie DeWALTi tööriist on vastavalt standardile EN60745 topeltisolatsiooniga. Seetõttu ei ole maandusjuhete vaja.



**HOIATUS!** 115 V seadet tuleb kasutada läbi tõrkekindla eraldustrafo, mille primaar- ja sekundaarmähise vahel on maandus.

Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see vahetada spetsiaalse toitejuhtme vastu, mille saab hankida DeWALTi hooldusesinduse kaudu.

## Toitepistiku vahetamine (ainult Ühendkuningriigi ja Iirimaa)

Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt.

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruu juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.



**HOIATUS!** Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 13 A.

## Pikendusjuhtme kasutamine

Ärge kasutage pikendusjuhete, kui see ei ole hädavajalik. Kasutage heakskiidetud pikendusjuhete, mis sobib laadija sisendvõimsusega (vt „**Tehnilised andmed**“). Juhtme minimaalne ristlõike pindala on 1,5 mm<sup>2</sup> ja maksimaalne pikkus on 30 m.

Juhtmerulli kasutamisel kerige juhe alati täielikult lahti.

## Pakendi sisu

Pakend sisaldab järgmist:

- 1 Võimas pöörlev suruõhuvasar
- 1 Külgkäepide
- 1 Sügavuse reguleerimisvarras
- 1 Võtmeta padrun (D25134, D25144)
- 1 Kasutusjuhend
- Veenduge, et tööriist, selle osad ega tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.
- Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.

## Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kõrvaklappe või -trophe.



Kandke silmade kaitset.

## Kuupäevakoodi asukoht (joonis A)

Korpusele on trükitud kuupäevakood **12**, mis sisaldab ka tootmisaastat.

Näide:

2017 XX XX  
Tootmisaasta

## Kirjeldus (joonised A, E ja H)



**HOIATUS!** Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. See võib lõppeda kahjustuste või kehavigastustega.

- 1 Kiiruselüliti
- 2 Põhikäepide
- 3 Suunahoob
- 4 Režiimilüliti
- 5 Režiimilüliti nupp
- 6 SDS Plus padrun
- 7 Sügavuse reguleerimisvarras
- 8 Külgakäepide
- 9 Sügavusvarda nupp
- 10 Hüls
- 11 Tolmukate
- 12 Kuupäevakood
- 13 Lukustusvõru (D25134, D25144)
- 14 Võtmeta padrun (D25134, D25144)
- 15 Külgakäepideme töövalgusti (D25144, D25263)
- 16 Patareipesa luugi kruvi (D25144, D25263)
- 17 Toitenupp (D25144, D25263)

## Ettenähtud otstarve

Professionaalne lööktrell D25032 on mõeldud professionaalseks puurimiseks, löökpuurimiseks ja kruvide keeramiseks. Professionaalsed lööktrellid D25033, D25133, D25134, D25143, D25144 ja D25263 on mõeldud professionaalseks puurimiseks, löökpuurimiseks, kruvide keeramiseks ja kergeks peitlitööks.

**ÄRGE** kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need puurvarasad on professionaalsed elektritööriistad.

**ÄRGE** lubage lastel tööriista puutuda. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- **Väikesed lapsed ja nõrk tervis.** See seade ei ole mõeldud ilma järelevalveta kasutamiseks väikeste laste või füüsiliselt nõrkade isikute poolt.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikute (sealhulgas laste) poolt, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kelle puuduvad vajalikud kogemused, teadmised ja oskused, välja arvatud juhul, kui neid juhendab nende ohutuse eest vastutav isik. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle seadmega üksi.

## Väändemomenti piirav sidur

Kõik lööktrellid on varustatud väändemomenti piirava siduriga, mis vähendab puuri kinnikiulumise korral kasutaja käele mõjuvat maksimaalset väändereaktsiooni. Ühtlasi aitab see vältida reduktori ja elektrimootori kinnikiulumist. Väändemomenti piirav sidur on tehases seadistatud ja seda ei saa reguleerida.




## KOKKUPANEMINE JA SEADISTAMINE



**HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ning vooluvõrgust eemaldada. Veenduge, et toitelüliti on väljalülitatud asendis. Seadme ootamatu käivitumine võib lõppeda vigastustega.

## Töörežiimi valimine (joonis B)

Tööriista saab kasutada järgmistel töörežiimidel.

	Puurimine: terase, puidu ja plasti puurimine ning kruvide keeramine.
	Löökpuurimine: betooni ja kivimüüri puurimine. Otsiku pööramine: tööväline asend, mida kasutatakse ainult peitli pööramiseks soovitud asendisse.
	Ainult löökmehanismi kasutamine (D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263): kerged meisli-, peitli- ja lammutustööd. Selles režiimis saab trelli kasutada ka kinnijäänud puuriotsiku vabastamiseks.

1. Töörežiimi valimiseks tuleb vajutada režiimilüliti nuppu **5** ja pöörata režiimilülitit **4** nii, et see osutaks soovitud töörežiimi sümboleile.
2. Vabastage režiimilüliti nupp ja kontrollige, kas režiimilüliti on lukustunud.



**HOIATUS!** Ärge valige töörežiimi, kui tööriist töötab.

## Peitli asendi reguleerimine (joonis B)

Peitli saab lukustada erinevates asenditesse.

1. Vajutage režiimilüliti nuppu **5** ja keerake režiimilüliti **4**, kuni see osutab puuriotsiku pööramise / löökpuurimise asendi suunas.
2. Keerake peitel soovitud asendisse.
3. Seadke režiimilüliti **4** löögiasendisse.
4. Keerake peitlit, kuni see kohale lukustub.

## SDS Plus otsikute paigaldamine ja eemaldamine (joonis C)

See tööriist kasutab SDS Plus otsikuid (SDS Plus otsiku ühendusotsa läbilõiget näete joonisel C). Soovitame kasutada ainult professionaalseid tarvikuid.

1. Puhastage ja määrige otsiku vars.
2. Lükake otsiku vars SDS Plus padrunisse **6**.
3. Lükake otsik padrunisse ja keerake seda veidi, kuni see kohale asetub.
4. Tõmmake otsikut ja veenduge, et see on korralikult kinnitatud. Löökfunktsiooni jaoks peab padrunisse kinnitatud otsik saama mitme sentimeetri võrra pikisuunas liikuda.
5. Otsiku eemaldamiseks tõmmake padrunihülssi **10** tagasi ja tõmmake otsik välja.



**HOIATUS!** Vahetage tarvikuid alati vaid kinnastes kätega. Tööriista ligipäsetavad metallosad ja lisatarvikud võivad muutuda kasutamise ajal väga tuliseks.

## Külgekäepideme paigaldamine (joonis D)

Külgekäepidet **8** saab paigaldada nii vasaku- kui paremakäelistele kasutajatele sobivalt.



**HOIATUS!** Ärge kasutage tööriista ilma korralikult paigaldatud külgekäepidemeta.

1. Keerake külgekäepide lahti.
2. **Paremakäelistele:** libistage käepideme klamber üle võru padruni taha, nii et käepide jääb vasakule poole.  
**Vasakukäelistele:** libistage käepideme klamber üle võru padruni taha, nii et käepide jääb paremale poole.
3. Pöörake külgekäepide soovitud asendisse ja keerake kinni.

## Külgekäepideme töövalgusti (joonis E)

**D25144, D25263**

Mudelitel D25144 ja D25263 on külgekäepidemel töövalgusti **15**. Valgusti töötab patareidega ja sellel on toitelüliti **17**.

Töövalgusti patareide (CR2032 x 2) vahetamine:

1. Eemaldage patareipesa luugi kruvi **16**, nagu näidatud joonisel E.
2. Paigaldage uued patareid, nii et plusspooluse külg on suunatud väljapoole.

3. Sulgege patareipesa ja kinnitage kruvi.

## Puurimissügavuse reguleerimine (joonis F)

1. Paigaldage soovitud otsik ülalkirjeldatud viisil padrunisse.
2. Vajutage sügavusvarda nuppu **9** ja hoidke seda all.
3. Lükake sügavuspiiraja varras **7** läbi klambri oleva augu.
4. Reguleerige puurimissügavust joonisel näidatud viisil.
5. Vabastage sügavuspiiraja klamber.

## Reevershoob (joonis G)

Suunahooba **3** kasutatakse trelli pöörlemisruuna muutmiseks kruvide või kinnikiilunud otsikute lahtikeeramiseks löögita puurimise režiimis.



**ETTEVAATUST!** Kui muudate pöörlemisruunda kinnijäänud puuriotsikute vabastamiseks, olge valmis tugevaks tagasiöögiks.

Tagurpidise pöörlemisruuna valimiseks lülitage trell välja ja lükake suunahoob **3** kohakuti kollase noolega, mis osutab tahapoole.

Pärisruuna valimiseks lülitage trell välja ja lükake suunahoob **3** kohakuti kollase noolega, mis osutab ettepoole.

## Padruni adapteri ja padruni paigaldamine

### Valikuline lisatarvik

**D25032, D25033, D25133, D25143, D25263**

1. Keerake padruni adapteri keermega otsa külge.
2. Paigaldage ühendatud padrun ja adapter tööriista külge, nagu oleks tegu standardse SDS Plus otsikuga.
3. Padruni eemaldamiseks toimige samamoodi nagu standardse SDS Plus otsiku eemaldamisel.



**HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage löökpuurimise režiimis tavalisi padruneid.

## SDS Plus padruni asendamine võtmeta padruniga (joonis H)

**D25134, D25144**

1. Keerake lukustusvõru **13** avamisasendisse ja tõmmake SDS Plus padrun **6** välja.
2. Lükake võtmeta padrun **14** võlli otsa ja keerake lukustusvõru **13** lukustatud asendisse.

Võtmeta padruni asendamiseks SDS Plus padruniga eemaldage esmalt võtmeta padrun samamoodi, nagu eemaldasite padruni. Seejärel paigaldage padrun samamoodi nagu paigaldasite võtmeta padruni, keerates lukustusvõru lukustatud asendisse.



**HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage löökpuurimise režiimis tavalisi padruneid.

## Tolmukatte vahetamine (joonis A)

Tolmukate **11** hoiab ära tolmu sattumise mehhanismi sisemusse. Kulunud tolmukate tuleb kohe välja vahetada.

1. Tõmmake kiirpadruni lukustusvõru **10** tagasi ja eemaldage tolmukate **11**.
2. Paigaldage uus tolmukate.
3. Vabastage kiirpadruni lukustusvõru.

## KASUTAMINE

### Kasutusjuhised



**HOIATUS!** Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.



**HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ning vooluvõrgust eemaldada. Veenduge, et toitelüliti on väljalülitatud asendis. Seadme ootamatu käivitumine võib lõppeda vigastustega.



**HOIATUS!**

- Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.
- Tehke selgeks torude ja juhtmete asukohad.
- Avaldage tööriistale vaid kergest survet (ligikaudu 5 kg). Liigne jõud ei kiirenda puurimist, vaid vähendab tööriista jõudlust ning võib lühendada selle kasutusiga.
- Tolmukatte kahjustamise vältimiseks ärge puurige liiga sügavale.
- Hoidke tööriista alati korralikult käes ja seiske kindlalt (joonis I). Kasutage tööriistaga ainult koos nõuetekohaselt paigaldatud külgekäepidemega.

### Käte õige asend (joonis I)



**HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, kasutage **ALATI** õiget hoideasendit, nagu joonisel näidatud.



**HOIATUS!** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks hoidke **ALATI** tööriistast tugevalt kinni, et vältida selle ootamatut liikumist.

Käte õige asendi puhul on üks käsi külgekäepidemel **8** ja teine käsi põhikäepidemel **2**.

### Sisse- ja väljalülitamine (joonis A)

1. Tööriista käivitamiseks vajutage kiirselülitit **1**. Kiirselülitile avaldatav surve määrab töökiiruse.
2. Pidevaks töötamiseks vajutage ja hoidke kiirselülitit all.
3. Tööriista peatamiseks vabastage lüliti.

## Löökpuurimine (joonis B)

### Tavalise puuriotsikuga puurimine

1. Hoidke režiimilüliti nuppu **5** all ja seadke režiimilüliti **4** löökpuurimise asendisse.
2. Paigaldage sobiv puuriotsik.  
**MÄRKUS!** Parima tulemuse saavutamiseks kasutage kvaliteetseid kõvasulampuure.
3. Reguleerige külgekäepide **8** sobivasse asendisse.
4. Vajadusel pange paika puurimissügavus.
5. Märkige koht, kuhu tahate auku puurida.
6. Asetage otsik kohale ja lülitage tööriist sisse.
7. Töö lõpetamisel ja enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage tööriist alati välja.

### Südamikpuuriga puurimine

1. Hoidke režiimilüliti nuppu **5** all ja seadke režiimilüliti **4** löökpuurimise asendisse.
2. Reguleerige külgekäepide **8** sobivasse asendisse.
3. Paigaldage sobiv südamikpuur.
4. Monteerige keskpuur südamikku.
5. Asetage keskpuur kohale ja vajutage toitelülitit **1**. Puurige kuni südamik läbib betooni umbes 1 cm sügavusel.
6. Lõpetage puurimine ja eemaldage keskpuur. Paigutage südamikpuur tagasi auku ja jätkake puurimist.
7. Puurides läbi paksema materjali kui südamikpuuri sügavus, murdke regulaarsete intervallidega ära otsiku sees olev betoonisilinder ehk südamik. Vältimaks betooni murenemist augu ümber puurige esmalt keskpuru läbimõõduga auk täielikult läbi materjali. Seejärel puurige südamikauk pooleldi kummaltki poolelt.
8. Töö lõpetamisel ja enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage tööriist alati välja.

### Puurimine (joonis B)

1. Hoidke režiimilüliti nuppu **5** all ja seadke režiimilüliti **4** löögiga puurimise asendisse.
2. Vastavalt tööriista mudelile järgige alltoodud juhiseid.
  - **D25032, D25033, D25133, D25143, D25263:** paigaldage padruni adapter koos padruniga.
  - **D25134, D25144:** asendage SDS Plus padrun võtmeta padruniga.
3. Jätkake löökpuurimise juhiste kohaselt.



**HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage löökpuurimise režiimis tavalisi padruneid.

### Kruvide keeramine (joonis B)

1. Hoidke režiimilüliti nuppu **5** all ja seadke režiimilüliti **4** löögiga puurimise asendisse.
2. Valige pöörlemisuund.
3. Vastavalt tööriista mudelile järgige alltoodud juhiseid.

- **D25032, D25033, D25133, D25143, D25263:** sisestage spetsiaalne SDS Plus kruvikeeramisadapter, mis on mõeldud kasutamiseks kuuskantühendusega otsikutega.
  - **D25134, D25144:** asendage SDS Plus padrun võtmeta padruniga.
4. Paigaldage sobiv kruvikeerajaotsik. Soonega kruvipeade puhul kasutage alati spetsiaalset otsikut.
5. Kruvipeade kahjustamise vältimiseks vajutage kiiruselüliti 1 vähehaaval. Vastupäeva keeramise puhul on tööriista kiirus automaatselt väiksem, et hõlbustada kruvide eemaldamist.
6. Kui kruvipea on soovitud sügavusel, vabastage lüliti, et vältida kruvipea tungimist materjali sisse.

## Meisli- ja peitlitööd (joonis A)

### D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263

1. Hoidke režiimilüliti nuppu 5 all ja seadke režiimilüliti 4 löögiasendisse.
2. Sisestage sobiv peitel ja fikseerige see kätsiti keerates kohale.
3. Reguleerige külkäepide 8 sobivasse asendisse.
4. Lülitage tööriist sisse ja alustage tööd.
5. Töö lõpetamisel ja enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage tööriist alati välja.



#### HOIATUS!

- Ärge kasutage seda tööriista tule- või plahvatusohtlike vedelike (bensiin, alkohol jne) segamiseks või pumpamiseks.
- Ärge segage ka vastavalt märgistatud kergesti süttivaid vedelikke.

## HOOLDUS

Teie DeWALTi elektritööriist on mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks ja selle hooldustarve on minimaalne. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda nõuetekohaselt hooldada ja korrapäraselt puhastada.



**HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ning vooluvõrgust eemaldada. Veenduge, et toitelüliti on väljalülitatud asendis. Seadme ootamatu käivitumine võib lõppeda vigastustega.

- See tööriist pole kasutaja poolt hooldatav. Umbes 40 töötunni järel viige tööriist DeWALTi volitatud hooldustöökotta. Kui enne seda ilmneb mõni probleem, pöörduge DeWALTi volitatud hooldustöökotta.
- Süsiharjade kulumise korral lülitub tööriist automaatselt välja.

## Mootori harjad

DeWALT kasutab harjade süsteemi, mis harjade kulumisel peatab tööriista automaatselt. See hoiab ära mootori kahjustamise. Uued harjade komplektid on saadaval DeWALTi volitatud teeninduskeskustes. Kasutage alati identseid varuosi.



## Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.

Kasutatavaid lisaseadmeid ja otsikuid tuleb SDS Plus kinnituse ümber regulaarselt määrada.



## Puhastamine



**HOIATUS!** Mustuse kogunemisel

ventilatsiooniavadesse ja nende ümber eemaldage

mustus ja tolm põhikorpuselt kuiva suruõhu abil.

Kandke selle töö tegemisel nõuetekohaseid kaitseprille ja tolumumaski.



**HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage tööriista

mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid ega

muud kemikaale. Need kemikaalid võivad nimetatud

osade materjale nõrgendada. Kasutage ainult vee ja

neutraalse seebiga niisutatud lappi. Vältige vedelike sattumist tööriista sisse; ärge kastke tööriista ega selle osi vedelikku.

## Valikulised lisatarvikud



**HOIATUS!** Kuna muid tarvikuid peale DeWALTi

pakutavate ei ole koos selle tootega testitud, võib

nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik.

Kehavigastusohu vähendamiseks on koos seadmega

lubatud kasutada ainult DeWALTi soovitatud tarvikuid.

Lisavarustusena on saadaval eri tüüpi SDS Plus puure ja peiteid.

Sobilike tarvikute kohta küsige teavet müüjalt.

## Keskonnakaitse



Jäätmete sortimine. Selle sümboliga märgistatud

tooteid ja akusid ei tohi kõrvaldada koos

olmejäätmetega.

Seadmed ja akud sisaldavad aineid, mida saab eemaldada ja taaskasutada, et vähendada toorainepuudust.

Elektriseadmed ja akud tuleb ringlusse võtta vastavalt kohalikele eeskirjadele. Lisateavet leiate aadressilt

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SUNKIOJO DARBINIO CIKLO PERFORATORIUS D25032, D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263

## Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DeWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties įrankių gamyboje ir diegiamų naujųjų „DeWALT“ yra patikimiausias profesionalių elektrinių įrankių vartotojų partneris.

## Techniniai duomenys

		D25032	D25033	D25133	D25134	D25143	D25144	D25263
Įtampa	V	230	230	230	230	230	230	230
(tik Jungtinei Karalystei ir Airijai)		230 / 115	230 / 115	230 / 115	230 / 115	230 / 115	230 / 115	230 / 115
Tipas		1 / 10	1 / 10	1 / 10	1 / 10	1	1 / 10	1
Dažnis	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Galios įvestis	W	710	710	800	800	900	900	900
Apsukos be apkrovos	min <sup>-1</sup>	0–1 550	0–1 550	0–1 500	0–1 500	0–1 450	0–1 450	0–1 450
Smūgių skaičius per minutę įrankiui veikiant be apkrovos	smūg./min.	0–5 680	0–5 680	0–5 500	0–5 540	0–5 350	0–5 350	0–5 350
Vieno smūgio energija (EPTA 05/2009)	J	2,0	2,0	2,6	2,8	3,0	3,0	3,0
Maksimali gręžimo skylė pliene / medyje / betone	mm	13 / 30 / 22	13 / 30 / 22	13 / 30 / 26	13 / 30 / 26	13 / 30 / 28	13 / 30 / 28	13 / 30 / 28
Kalto padėty	—	—	44	44	48	48	48	48
Pagrindinis minkšto mūro gręžimo pajėgumas	mm	50	50	50	65	65	65	65
Įrankio laikiklis		„SDS Plus“	„SDS Plus“	„SDS Plus“	„SDS Plus“	„SDS Plus“	„SDS Plus“	„SDS Plus“
Žiedo skersmuo	mm	43	43	43	54	54	54	54
Svoris	kg	2,5	2,5	2,6	3,0	3,1	3,1	3,1

Triukšmo ir vibracijos vertės (triaušio vektorius suma) pagal EN60745-2-6:

$L_{PA}$ (skleidžiamo garso slėgio lygis)	dB(A)	87	87	89	90	91	91	91
$L_{WA}$ (garso galios lygis)	dB(A)	98	98	100	101	102	102	102
$K_{WA}$ (nustatyto garso lygio paklaida)	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Metalo gręžimas								
Vibracijos emisijos dydis $a_{h,D}$ =	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Paklaida K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Betono gręžimas								
Vibracijos emisijos dydis $a_{h,HD}$ =	m/s <sup>2</sup>	13,6	13,6	15,4	15,7	14,9	14,9	9,8
Paklaida K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Kalimas								
Vibracijos emisijos dydis $a_{h,Cheq}$ =	m/s <sup>2</sup>	—	12,5	14,9	14,3	13,8	13,8	8,1
Paklaida K =	m/s <sup>2</sup>	—	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Sraigčių sukimas be smūgiavimo								
Vibracijos emisijos dydis $a_h$ =	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Paklaida K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliama vibracija išmatuota atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN60745, todėl ją galima naudoti įrankiams tarpusavyje palyginti. Be to, ją taip pat galima naudoti preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** Deklaruotoji vibracija kykla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams atlikti. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojami kiti priedai arba priedai prastai prižiūrėti, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali labai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ir į laiką, kai įrankis išjungtas arba kai jis veikia, bet juo faktiškai neatliekama jokio darbo. Dėl to gali gerokai sumažėti poveikis per visą darbo laiką.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pvz.: tinkamai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.

## EB atitikties deklaracija

### Mašinų direktyva



### Sunkiojo darbinio ciklo perforatorius D25032, D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263

„DeWALT“ pareiškia, kad **Techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai dera su: 2006/42/EB, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Šie gaminiai taip pat atitinka direktyvas 2014/30/ES ir 2011/65/ES. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DeWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DeWALT“.

Markus Rompel  
Technikos direktorius  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)  
2017-03-27



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šį vadovą.

## Apibrėžtys. Saugos rekomendacijos

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno signalinio žodelio griežtumą. Perskaitykite vadovą ir atkreipkite dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS!** Nurodo kylančią pavojingą situaciją, kurios neišvengę žūsitate arba rimtai susižalosite.



**ĮSPĖJIMAS!** Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengę galite žūti arba rimtai susižaloti.



**ATSARGIAI!** Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nesunkiai arba vidutiniškai sunkiai susižaloti.

**PASTABA.** Nurodo situaciją, kai nekyla pavojus susižaloti, tačiau jos neišvengus galima sugadinti turtą.



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

## Bendrieji įspėjimai dėl elektrinio įrankio saugos



**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, nurodymus, iliustracijas ir specifikacijas. Jei nesivadovausite visais toliau pateiktais nurodymais, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.

### IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (beleidį) elektrinį įrankį.

#### 1) Darbo vietos sauga

- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai tampa nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Nenaudokite elektrinių įrankių aplinkoje, kur gali kilti sproginimas, pvz., kur yra liepsniųjų skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

#### 2) Elektros sauga

- Elektrinio įrankio kištukas privalo atitikti lizdą. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su žemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių kištukų adapterių.** Nemodifikuoti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.
- Venkite sąlyčio su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai kūnas žemintas, didėja elektros smūgio pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Saugokite kabelį. Niekada neneškite elektrinio įrankio už kabelio, taip pat netraukite už kabelio kištuko iš lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų arba judančių dalių.** Pažeisti arba susinaplijoję kabeliai didina elektros smūgio pavojų.

- e) **Dirbdami su elektriniais įrankiais lauke, naudokite tam pritaikytą ilginimo laidą.** Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) **Jei elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite energijos šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD).** Naudojant RCD, mažėja elektros smūgio pavojus.

### 3) Asmens sauga

- a) **Kai naudojate elektrinį įrankį, būkite budrūs, stebėkite savo veiksmus ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio pavargę arba apsaivaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Akimirka nukreipus dėmesį, dirbant su elektriniais įrankiais galima sunkiai susižaloti.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite akių apsaugos priemones. Apsauginės priemonės, pvz., dulkių kaukė, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugai, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, mažina susižeidimo pavojų.**
- c) **Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo tinklo ir (arba) įdėdami akumuliatorių, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis.** Nešant elektrinius įrankius uždejus pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, gali nutikti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, nuimkite nuo jo visus reguliavimo raktus arba veržliarakčius.** Neištraukę veržliarakčio iš besiuskančios elektros įrankio dalies, rizikuojate susižeisti.
- e) **Nesiekite per toli. Visuomet stovėkite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių arba papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių.** Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) **Jei papildomiems dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiams prijungti yra numatyti prietaisai, patikrinkite, ar jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.

### 4) Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

- a) **Dirbdami įrankiu, nenaudokite jėgos. Darbui atlikti naudokite tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.

- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungikliu nepavyksta jo įjungti ar išjungti.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.
- c) **Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų keitimo darbus arba jei ketinate įrankį sandėliuoti, ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo lizdo ir (arba) iš elektrinio įrankio išimkite akumuliatorių.** Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d) **Nenaudokite elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite šio elektrinio įrankio naudoti žmonėms, nesusipažinusiems su įrankiu arba šiuo vadovu.** Neparengtų naudotojų rankose elektriniai įrankiai kelia pavojų.
- e) **Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar gerai sulygiuotos ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžusios, taip pat įvertinkite visas kitas sąlygas, galinčias turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Jei elektrinis įrankis apgadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti.** Dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių įvyksta daug nelaimingų atsitikimų.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriomis pjovimo briaunomis mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus ir įrankio antgalius naudokite pagal šio vadovo rekomendacijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Jei elektrinį įrankį naudosite ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojinga situacija.

### 5) Priežiūra

- a) **Priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas remonto meistras, naudodamas tik originalias atsargines dalis.** Taip bus palaikoma elektrinio įrankio eksploatacijos sauga.

### Papildomos specialios rotacinių smūginių grąžtų naudojimo saugos taisyklės

- **Dėvėkite ausų apsaugas.** Triukšmas gali sukelti klausos praradimą.
- **Naudokite pagalbines, su įrankiu pateiktas rankenas.** Praradus įrankio kontrolę, galima susižeisti.
- **Atlikdami operacijas, kurių metu pjovimo įrankis gali paliesti nematomus laidus arba savo paties laidą, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotos rankenos.** Prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, gretimose metalinėse dalyse atsiranda įtampa ir jos gali nutrenkti operatorių.
- **Ruošinį ant stabilios platformos tvirtinkite spaustuvais arba kitais parankiais būdais.** Laikant ruošinį rankomis arba atrėmus j save, jis nėra stabilus – galite prarasti kontrolę.



- **Dėvėkite apsauginius akinius arba kitas akių apsaugas.** Smūginio grežimo metu gali lėkti skiedros. Išsviestos dalelės gali negrįžtamai pažeisti akis. Dirbdami darbus, kurių metu kyla dulkių, dėvėkite apsauginę kaukę arba respiratorių. Daugelio darbų metu gali prireikti ausų apsaugos.
- **Visuomet tvirtai laikykite įrankį už jo rankenos. Nebandykite naudoti šio įrankio laikydami jį viena ranka.** Rekomenduojama visuomet naudoti šoninę rankeną. Jei dirbdami laikysite šį įrankį viena ranka, prarasite kontrolę. Taip pat gali būti pavojinga pragrėžus vieną medžiagą atsitrenkti į kitą, kietesnę (pvz., gelžbetonį). Prieš pradėdami naudoti įrankį, tvirtai priveržkite šoninę rankeną.
- **Nedirbkite šiuo įrankiu ilgai.** Kalimo metu sukelta vibracija gali pažeisti plaštakas ir rankas. Mūvėkite minkštesnes pirštines, kurios apsaugotų nuo vibracijos poveikio, ir dažnai darykite poilsio pertraukas.
- **Negaląskite antgalių patys.** Kaltus galąsti turėtų tik įgijotasis specialistas. Netinkamai pagaląsti kaltai gali sužeisti.
- **Naudodami įrankį arba keisdami antgalius, mūvėkite pirštines.** Neapsaugotos metalinės įrankio dalys ir antgaliai darbo metu gali labai įkaisti. Mažos nuskilusios medžiagos dalelės gali pažeisti plikas rankas.
- **Niekada nepadėkite įrankio, kol jo antgalis visiškai nesustos.** Judantys antgaliai gali sužeisti.
- **Nedaužykite užstrigusių antgalių plaktuku, norėdami atlaisvinti juos.** Kitaip gali atskilti metalo dalelių arba medžiagos nuolaužų ir sužaloti.
- **Truputį nusidėvėjusius kaltus galima pagaląsti.**
- **Laikykite maitinimo kabelį atokiai nuo besisukančio antgalio.** Neapsukite kabelio aplink jokią savo kūno dalį. Aplink besisukančią antgalį apsisukęs elektros kabelis gali sąlygoti susižeidimą ir kontrolės praradimą.

**!** **ISPĖJIMAS!** Rekomenduojame naudoti apsauginį srovės nuotėkio įtaisą, kurio liekamosios srovės stipris neviršytų 30 mA.

## Liekamieji pavojai

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų liekamųjų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- klausos pablogėjimas;
- pavojus susižeisti dėl svaidomų dalelių;
- pavojus nusideginti, nes darbo metu priedai labai įkaista;
- pavojus sužeidimams ilgai naudojant įrankį.

## Elektros sauga

Elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka rodiklių pokštelėje nurodytą įtampą.



Vadovaujantis standartu EN60745, „DeWALT“ įrankyje įrengta dviguba izoliacija, todėl įžeminimo laido nereikia.



**ISPĖJIMAS!** 115 V blokai turi būti valdomi naudojant apsaugos nuo trikties izoliacinį transformatorių su įžeminimo ekranu tarp pagrindinės ir antrinės apvijų.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo kabelis, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu kabeliu, kurį galima įsigyti „DeWALT“ techninės priežiūros centre.

## Maitinimo kištuko keitimas (tik Jungtinei Karalystei ir Airijai)

Jei reikia sumontuoti naują maitinimo kištuką:

- Saugiai išmeskite seną kištuką.
- Rudą laidą prijunkite prie kištuko įvado, kuriuo teka srovė.
- Mėlyną laidą prijunkite prie neutralaus kontakto.



**ISPĖJIMAS!** Prie įžeminimo kontakto nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcijomis, pateikiamomis su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 13 A.

## Ilginio kabelio naudojimas

Ilginio kabelį reikėtų naudoti tik tada, kai tai būtina. Naudokite aprobuotą ilginio kabelį, kurio galia atitiktų jūsų įkroviklio galią (žr. skyrių **Techniniai duomenys**). Minimalus laidininko skerspjūvio plotas – 1,5 mm<sup>2</sup>, maksimalus ilgis – 30 m.

Jei naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

## Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 Sunkiojo darbinio ciklo perforatorius
  - 1 Šoninė rankena
  - 1 Gylis reguliavimo strypas
  - 1 Beraktis griebtuvas (D25134, D25144)
  - 1 Naudotojo vadovas
- Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.
  - Prieš naudojimą skirkite laiko atidžiai perskaityti ir išsiaiškinti šį vadovą.

## Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudodami perskaitykite naudotojo vadovą.



Dėvėkite ausų apsaugos priemones.



Dėvėkite akių apsaugos priemones.

**Datos kodo vieta (A pav.)**

Datos kodas **12**, kuriame nurodyti ir pagaminimo metai, yra pažymėtas ant korpuso.

Pavyzdys:

2017 XX XX

Pagaminimo metai

**Aprašymas (A, E, H pav.)**

**ĮSPĖJIMAS!** Niekada nemodifikuokite elektrinio įrankio arba kurios nors jo dalies. Kitaip galite patirti turtinę žalą arba susižaloti.

- 1 Apsukų reguliavimo jungiklis
- 2 Pagrindinė rankena
- 3 Sukimo krypties keitimo svirtelė
- 4 Režimo rinkiklis
- 5 Režimo rinkiklio mygtukas
- 6 „SDS Plus“ įrankio laikiklis
- 7 Gylio reguliavimo strypas
- 8 Šoninė rankena
- 9 Gylio strypo mygtukas
- 10 Mova
- 11 Dangtelis nuo dulkių
- 12 Datos kodas
- 13 Užrakinimo žiedas (D25134, D25144)
- 14 Beraktis griebtuvas (D25134, D25144)
- 15 Apšvietimo lemputė šoninėje rankenoje (D25144, D25263)
- 16 Maitinimo elementų dangtelio sraigas (D25144, D25263)
- 17 Įjungimo / išjungimo mygtukas su lempute (D25144, D25263)

**Naudojimo paskirtis**

Sunkiojo darbinio ciklo perforatorius D25032 suprojektuotas profesionalų gręžimo, smūginio gręžimo ir sraigų sukimo darbams atlikti. Sunkiojo darbinio ciklo perforatoriai D25033, D25133, D25134, D25143, D25144 ir D25263 suprojektuoti profesionalų gręžimo, smūginio gręžimo, sraigų sukimo ir lengvojo atskelimo darbams atlikti.

**NENAUDOKITE** drėgnoje aplinkoje, taip pat – šalia liepsniųjų skysčių ar dujų.

Šie perforatoriai yra profesionalų elektriniai įrankiai.

**NELEISKITE** vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

- **Maži vaikai ir ligoti žmonės.** Šiuo prietaisu be priežiūros negalima naudotis mažiems vaikams arba ligotiems asmenims.
- Šis gaminytis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties, žinių arba įgūdžių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugą atsakingas asmuo. Vaikų negalima palikti vienų su šiuo gaminiu.

**Sukimo momento ribojimo sankaba**

Visi perforatoriai aprūpinti sukimo momento ribojimo sankaba, kuri riboja maksimalaus sukimo momento perdavimą operatoriaus rankoms, jei įstringa grąžtas. Be to, ši funkcija neleidžia sustoti pavaroms ir elektros varikliui. Sukimo momento ribojimo sankaba būna nustatoma gamykloje, jos reguliuoti negalima.

**SURINKIMAS IR REGULIAVIMAS**

**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo / sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Gaidukas būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Netyčia įjungus galima susižeisti.

**Veikimo režimo pasirinkimas (B pav.)**

Šį įrankį galima naudoti tokiais veikimo režimais:



Gręžimas: sraigams sukti ir skylėms pliene, medyje bei plastike gręžti.



Smūginis gręžimas: skylėms betone ir mūre gręžti.  
Antgalio sukimas: nedarbinė padėtis, skirta tik pasukti plokščiajį kaltą į pageidaujamą padėtį.



Tik kalimas (D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263): lengvojo atskelimo, kalimo ir griovimo darbams atlikti. Šiuo režimu įrankį galima naudoti ir kaip svertą įstrigusiam grąžtui išlaisvinti.

1. Norėdami pasirinkti veikimo režimą, paspauskite režimo rinkiklio mygtuką **5** ir pasukite režimo rinkiklį **4**, kad jis rodytų į reikiamo režimo simbolį.
2. Atleiskite režimo rinkiklio mygtuką ir patikrinkite, ar režimo rinkiklis užrakinamas reikiamoje vietoje.



**ĮSPĖJIMAS!** Nekeiskite veikimo režimo, kai įrankis veikia.

**Kaltų padėties indeksavimas (B pav.)**

Kaltą galima indeksuoti ir užrakinoti skirtingose padėtyse.

1. Paspauskite režimo rinkiklio mygtuką **5** ir pasukite režimo rinkiklį **4**, kad jis rodytų į antgalio sukimo / kalimo padėtį.
2. Pasukite kaltą į norimą padėtį.
3. Nustatykite režimo rinkiklį **4** į „tik kalimo“ padėtį.
4. Sukite kaltą, kol jis užsirakins nustatytoje padėtyje.

## „SDS Plus“ priedų įdėjimas ir išėmimas (C pav.)

Šiam įrankiui tinka „SDS Plus“ priedai (žr. C pav. interpaą, kur pateiktas „SDS Plus“ antgalio koto skerspjūvis). Rekomenduojame naudoti tik profesionalų priedus.

1. Nuvalykite ir sutepkite antgalio kotą.
2. Įkiškite antgalio kotą į įrankio „SDS Plus“ laikiklį 6.
3. Stumkite antgalį žemyn ir šiek tiek pasukite, kad jis užsifiksuotų lizduose.
4. Patraukite antgalį, kad įsitikintumėte, jog jis tinkamai užrakintas. Naudojant kalimo funkciją, įrankio laikiklyje užrakintas antgalis turi turėti galimybę judėti ašies kryptimi kelis centimetrus.
5. Norėdami ištraukti antgalį, atitraukite įrankio laikiklio movą 10 ir ištraukite antgalį.



**ĮSPĖJIMAS!** Keisdami priedus, visuomet mūvėkite pirštines. Neapsaugotos metalinės įrankio dalys ir priedai darbo metu gali nepaprastai įkaisti.

## Šoninės rankenos montavimas (D pav.)

Šoninę rankeną 8 galima sumontuoti taip, kad tiktų ir dešiniarankiams, ir kairiarankiams naudotojams.



**ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite įrankio, tinkamai nesumontavę šoninės rankenos.

1. Atlaisvinkite šoninę rankeną.
2. **Dešiniarankiams naudotojams:** nuslinkite šoninės rankenos veržiklį ant žiedo už įrankio laikiklio – rankena kairėje.

**Kairiarankiams naudotojams:** nuslinkite šoninės rankenos veržiklį ant žiedo už įrankio laikiklio – rankena dešinėje.

3. Pasukite šoninę rankeną į pageidaujimą padėtį ir priveržkite rankeną.

## Apšvietimo lemputė šoninėje rankenoje (E pav.)

D25144, D25263

D25144 ir D25263 modelių šoninėje rankenoje sumontuota apšvietimo lemputė 15. Lemputei energiją tiekia maitinimo elementai, ji valdoma įjungimo / išjungimo mygtuku 17.

Kaip pakeisti apšvietimo lemputės maitinimo elementus (CR2032 x 2):

1. Atsukite maitinimo elementų dangtelio sraigą 16, kaip parodyta E pav.
2. Pakeiskite maitinimo elementą, nustatydami teigiamą polių išorėn.
3. Uždarykite maitinimo elementų skyrelį ir prisukite sraigą.

## Gręžimo gylio nustatymas (F pav.)

1. Įkiškite reikiamą grąžtą, kaip aprašyta pirmiau.
2. Nuspauskite ir palaikykite gylio strypo mygtuką 9.
3. Pro angą, įrengtą gylio stabdiklio veržiklyje, sumontuokite gylio reguliavimo strypą 7.
4. Nustatykite gręžimo lygį, kaip parodyta.
5. Atleiskite gylio stabdiklio veržiklį.

## Sukimo krypties keitimo svirtelė (G pav.)

Sukimo krypties keitimo svirtelė 3 naudojama siekiant apsukti perforatoriaus sukimosi kryptį prireikus atsukti tvirtinimo detales arba ištraukti įstrigusius antgalius (tik gręžimo režimu).



**ATSARGIAI!** Prieš paleisdami suktis atgal, kad išlaisvintumėte įstrigusį antgalį, pasirodo smarkiai įrenginio sukimo momento reakcijai.

Norėdami paleisti suktis atgal, išjunkite perforatorių ir sulygiuokite sukimo krypties svirtelę 3 su geltona žemyn nukreipta rodykle.

Norėdami paleisti suktis atgal, išjunkite perforatorių ir sulygiuokite sukimo krypties svirtelę 3 su geltona žemyn nukreipta rodykle.

## Griebtuvo adapterio ir griebtuvo montavimas

### Pasirinktinis priedas

D25032, D25033, D25133, D25143, D25263

1. Užsukite griebtuvą ant griebtuvo adapterio srieginio galo.
2. Įkiškite prijungtą griebtuvą ir adapterį į įrankį tarsi standartinį „SDS Plus“ antgalį.
3. Norėdami išimti griebtuvą, atlikite tuos pačius veiksmus, kaip ir išimdami standartinį „SDS Plus“ antgalį.



**ĮSPĖJIMAS!** Niekuomet nenaudokite standartinį griebtuvą, kai įrankis veikia smūginio gręžimo režimu.

## „SDS Plus“ įrankio laikiklio keitimas berakčiu griebtuvu (H pav.)

D25134, D25144

1. Pasukite užrakinimo žiedą 13 į atrakinimo padėtį ir ištraukite „SDS Plus“ įrankio laikiklį 6.
2. Užmaukite beraktį griebtuvą 14 ant suklio ir pasukite užrakinimo žiedą 13 į užrakinimo padėtį.

Norėdami pakeisti beraktį griebtuvą „SDS Plus“ įrankio laikikliu, pirma ištraukite beraktį griebtuvą tokiu pat būdu, kokiu buvo ištrauktas įrankio laikiklis. Tada įstatykite įrankio laikiklį tokiu pat būdu kaip ir beraktį griebtuvą. Užtikrinkite, kad užrakinimo žiedas būtų pasuktas į užrakinimo padėtį.



**ĮSPĖJIMAS!** Niekomet nenaudokite standartinių griebtuvų, kai įrankis veikia smūginio gręžimo režimu.

## Dangtelio nuo dulkių (A pav.) keitimas

Dangtelis nuo dulkių **11** neleidžia į mechanizmą patekti dulkėms. Nedelsdami pakeiskite susidėvėjusį dangtelį nuo dulkių.

1. Patraukite įrankio laikiklio užrakinimo movą **10** atgal ir nutraukite dangtelį nuo dulkių **11**.
2. Sumontuokite naują dangtelį nuo dulkių.
3. Atleiskite įrankio laikiklio užrakinimo movą.

## NAUDOJIMAS

### Naudojimo instrukcijos



**ĮSPĖJIMAS!** Visuomet laikykitės saugos instrukcijų ir galiojančių reglamentų.



**ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo / sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.** Gaidukas būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Netyčia įjungus galima susižeisti.



**ĮSPĖJIMAS!**

- Visuomet laikykitės saugos instrukcijų ir galiojančių reglamentų.
- Susipažinkite su vamzdinių ir laidų išdėstymu.
- Įrankį spauskite nestipriai (maždaug 5 kg). Per daug spaudžiant įrankį, gręžimas nepagreitėja: tik sumažinamas įrankio efektyvumas ir gali būti sutrumpinta įrankio eksploatacija.
- Negręžkite ir nesukite per giliai, kad nepažeistumėte dangtelio nuo dulkių.
- Visada tvirtai laikykite įrankį abiem rankomis ir stovėkite stabiliai (I pav.). Įrankį galima eksploatuoti tik su tinkamai sumontuota šonine rankena.

### Tinkama rankų padėtis (I pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISUOMET** laikykite rankas tinkamoje padėtyje, kaip parodyta.



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISADA** tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant šoninės rankenos **8**, o kita – ant pagrindinės rankenos **2**.

### Įjungimas ir išjungimas (A pav.)

1. Norėdami įjungti įrankį, spauskite apšukų reguliavimo jungiklį **1**. Apsukų reguliavimo jungiklio spaudimo jėga lemia įrankio apsukas.
2. Prireikus dirbti nepertraukiamai, nuspauskite ir laikykite apšukų reguliavimo jungiklį.
3. Norėdami išjungti įrankį, atleiskite jungiklį.

## Smūginis gręžimas (A pav.)

### Gręžimas pilnaviduriu grąžtu

1. Laikydami nuspaustą režimo rinkiklio mygtuką **5**, nustatykite režimo rinkiklį **4** į smūginio gręžimo padėtį.
2. Įkiškite atitinkamą grąžtą.  
**PASTABA.** Siekdami geriausių rezultatų, naudokite aukštos kokybės antgalius karbidiniu galiuku.
3. Tinkamai nustatykite šoninę rankeną **8**.
4. Jei reikia, nustatykite gręžimo gylį.
5. Pažymėkite tašką, kuriame reikia gręžti skylę.
6. Uždėkite grąžtą ant taško ir įjunkite įrankį.
7. Pabaigę darbą, būtinai išjunkite įrankį ir tik tada ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.

### Gręžimas tuščiaviduriu grąžtu

1. Laikydami nuspaustą režimo rinkiklio mygtuką **5**, nustatykite režimo rinkiklį **4** į smūginio gręžimo padėtį.
2. Tinkamai nustatykite šoninę rankeną **8**.
3. Įkiškite atitinkamą tuščiavidurį grąžtą.
4. Tuščiaviduriame grąžte surinkite centrinį grąžtą.
5. Nustatykite centrinį grąžtą taške ir paspauskite įjungiklį / išjungiklį **1**. Gręžkite, kol tuščiaaviduris grąžtas įgręš betoną maždaug 1 cm.
6. Sustabdykite gręžimą ir išimkite centrinį grąžtą. Įdėkite tuščiaavidurį grąžtą atgal į skylę ir tęskite gręžimą.
7. Gręždami storesnę konstrukciją nei tuščiaavidurio grąžto ilgis, reguliariais intervalais šalinkite cilindrinės betono išgrąžas iš grąžto. Siekdami išvengti betono nepageidaujamo trupėjimo aplink skylę, pirmiausia per visą konstrukciją išgręžkite centrinio grąžto skersmens skylę. Tada toje vietoje išgręžkite reikiamą skylę po pusę ilgio iš abiejų pusių.
8. Pabaigę darbą, būtinai išjunkite įrankį ir tik tada ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.

## Gręžimas (A pav.)


1. Laikydami nuspaustą režimo rinkiklio mygtuką **5**, nustatykite režimo rinkiklį **4** į gręžimo padėtį.
2. Atsižvelgdami į įrankį, atlikite tinkamas instrukcijas:
  - **D25032, D25033, D25133, D25143, D25263:** sumontuokite griebtuvo adapterį / griebtuvo mazgą.
  - **D25134, D25144:** pakeiskite „SDS Plus“ įrankio laikiklį berakčiu griebtuvu.
3. Tęskite kaip aprašyta smūginio gręžimo skirsnyje.



**ĮSPĖJIMAS!** Niekomet nenaudokite standartinių griebtuvų, kai įrankis veikia smūginio gręžimo režimu.




## Sraigutų sukimas (A pav.)

1. Laikydami nuspaustą režimo rinkiklio mygtuką **5**, nustatykite režimo rinkiklį **4** į gręžimo padėtį.
2. Nustatykite sukimo kryptį.
3. Atsižvelgdami į įrankį, atlikite tinkamas instrukcijas:

- **D25032, D25033, D25133, D25143, D25263:** įkiškite specialų „SDS Plus“ sraigutį sukimo adapterį, skirtą naudoti su šešiakampiais sraigutų sukimo antgaliais.
  - **D25134, D25144:** pakeiskite „SDS Plus“ įrankio laikiklį berakčiu griebtuvu.
4. Įkiškite atitinkamą sraigutų sukimo antgalį. Sukdami sraigutį su standartinė įpjova galvutėje, būtina naudoti movinius antgalius.
  5. Švelniai nuspauskite apšukų reguliavimo jungiklį , kad neapgadintumėte sraigto galvutės. Sukant priešinga kryptimi (kairėn), įrankio apšukos automatiškai sumažinamos, kad būtų lengva išsukti sraigutį.
  6. Kai sraigtas bus įsuktas sulig ruošiniu, atleiskite apšukų reguliavimo jungiklį, kad sraigto galvutė neįsmigtų gilyn į ruošinį.

## Atskėlimas ir kalimas (A pav.)

### D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263

1. Laikydami nuspausią režimo rinkiklio mygtuką , nustatykite režimo rinkiklį  į „tik kalimo“ padėtį.
2. Įkiškite tinkamą kaltą ir sukite jį ranka, kad užrakintumėte reikiamoje padėtyje.
3. Tinkamai nustatykite šoninę rankeną .
4. Įjunkite įrankį ir pradėkite dirbti.
5. Pabaigę darbą, būtina išjunkite įrankį ir tik tada ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.



#### ĮSPĖJIMAS!

- Šio įrankio nenaudokite lengvai užsiliepsnojantiems arba sprogiems skysčiams (benzinui, alkoholiui ir pan.) maišyti arba pumpuoti.
- Nemaišykite ir neplakite juo atitinkamai paženklintų liepsnių skysčių.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



Šis „DeWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis veiks kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite. **ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo / sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.** Gaidukas būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Netyčia įjungus galima susižeisti.

- Naudojotas neturėtų vykdyti šio įrenginio priežiūros darbų. Po maždaug 40 valandų darbo nugabenkite įrankį įgaliojajam „DeWALT“ remonto agentui. Jei kyla problemų nepraejus nurodytam laikui, susisiekite su įgaliojuoju „DeWALT“ remonto agentu.
- Susidėvėjus angliniams šepetėliams, šis įrankis automatiškai išsijungs.

## Variklio šepetėliai

„DeWALT“ naudoja pažangią šepetėlių sistemą, kuri automatiškai išjungia gręžtuvą, kaip susidėvi šepetėliai. Taip variklis apsaugomas nuo sunkaus sugadinimo. Naujų šepetėlių mazgų įsigysite įgaliojuosiuose „DeWALT“ serviso centruose. Visuomet naudokite tik originalias keičiamąsias dalis.



## Tepimas

Jūsų elektrinio įrankio papildomai tepti nereikia.

Priedus ir papildomus įtaisus reikia reguliariai sutepti tepalu aplink tvirtinimo vietą „SDS Plus“.



## Valymas



**ĮSPĖJIMAS!** Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventilacijos angas susikaupė purvo ar dulkių, išpūskite jas sausu oru. Atlikdami šį darbą, dėvėkite aprobuotą akių apsaugą ir dulkių kaukę.



**ĮSPĖJIMAS!** Nemetaliųjų įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitais stipriais chemikalais. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims gaminti panaudotas medžiagas. Naudokite tik švelniu muiliniu vandeniu sudrėkintą šluostę. Saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių: niekada nepanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

## Pasirinktiniai priedai



**ĮSPĖJIMAS!** Kadangi su šiuo gaminiu nebuvo bandomi kiti nei „DeWALT“ priedai, tokius neišbandytus priedus pavojinga naudoti su šiuo įrankiu. Siekiant sumažinti sužeidimo pavojų, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DeWALT“ priedus.

Galima pasirinkti įvairių rūšių „SDS Plus“ gręžimo antgalius ir kaltus.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo vietos įgaliojantį atstovą.

## Aplinkosauga



Atskiras surinkimas. Šiuo simboliu pažymėtų gaminių ir maitinimo elementų negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

■ Gaminiuose ir maitinimo elementuose yra medžiagų, kurias galima pakartotinai panaudoti arba perdirbti: taip sumažinsite aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį. Priduokite elektrinius prietaisus ir maitinimo elementus perdirbti, laikydamiesi vietinių reglamentų. Daugiau informacijos rasite tinklavietėje [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# LIELAS NOSLODZES PERFORATORS

## D25032, D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263

### Apsveicam!

Jūs izvēlējāties DeWALT instrumentu. DeWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un inovatorismā.

### Tehniskie dati

		D25032	D25033	D25133	D25134	D25143	D25144	D25263
Spriegums	V	230	230	230	230	230	230	230
(tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)		230/115	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115
Veids		1/10	1/10	1/10	1/10	1	1/10	1
Frekvence	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Ieejas jauda	W	710	710	800	800	900	900	900
Tukšgaitas ātrums	apgr./min	0–1550	0–1550	0–1500	0–1500	0–1450	0–1450	0–1450
Tukšgaitas triecieni minūtē	triec./min	0–5680	0–5680	0–5500	0–5540	0–5350	0–5350	0–5350
Viena trieciena enerģija (EPTA 05/2009)	J	2,0	2,0	2,6	2,8	3,0	3,0	3,0
Maksimālais urbsšanas dziļums tēraudā/koksne/betonā	mm	13/30/22	13/30/22	13/30/26	13/30/26	13/30/28	13/30/28	13/30/28
Kalta pozīcijas		—	44	44	48	48	48	48
Serdeņa urbsšanas dziļums mikstā kļiegeli	mm	50	50	50	65	65	65	65
Instrumenta turētājs		SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus
Gredzena diametrs	mm	43	43	43	54	54	54	54
Svars	kg	2,5	2,5	2,6	3,0	3,1	3,1	3,1
Trokšņa un vibrāciju vērtība (trīs asu vektoru summa) saskaņā ar EN60745-2-6:								
$L_{PA}$ (skaņas emisijas spiediena līmenis)	dB(A)	87	87	89	90	91	91	91
$L_{WA}$ (skaņas jaudas līmenis)	dB(A)	98	98	100	101	102	102	102
$K_{WA}$ (neprecizitāte norādītajam skaņas līmenim)	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Urbsšana metālā								
Vibrāciju emisijas vērtība $a_{h,D}$ =	$m/s^2$	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Neprecizitāte K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Urbsšana betonā								
Vibrāciju emisijas vērtība $a_{h,HD}$ =	$m/s^2$	13,6	13,6	15,4	15,7	14,9	14,9	9,8
Neprecizitāte K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Kalšana								
Vibrāciju emisijas vērtība $a_{h,Cheq}$ =	$m/s^2$	—	12,5	14,9	14,3	13,8	13,8	8,1
Neprecizitāte K =	$m/s^2$	—	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Skrūvēšana bez triecienrežīma								
Vibrāciju emisijas vērtība $a_h$ =	$m/s^2$	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Neprecizitāte K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN60745, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.



**BRĪDINĀJUMS!** Deklarētā vibrāciju emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr vibrāciju emisija var atšķirties atkarībā no tā, kādiem darbiem instrumentu lieto, kādus piederumus tam uzstāda vai cik labi veic tā apkopi. Šādos gadījumos var ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikā.

Novērtējot vibrāciju iedarbības līmeni, līdztekus darba režīmam jāņem vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikā.

Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jā rūpējas, lai rokas būtu siltas, jāorganizē darba gaita.

## EK atbilstības deklarācija

Mašīnu direktīva



Lielas noslodzes perforators

**D25032, D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263**

DeWALT apliecina, ka izstrādājumi, kas aprakstīti *tehniskajos datos*, atbilst šādiem dokumentiem:

2006/42/EK, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvai 2014/30/ES un 2011/65/ES. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DeWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kura šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DeWALT vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

Markus Rempel  
inženiertehniskās nodaļas priekšsēdētājs  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Vācija  
27.03.2017.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojumu risku, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

## Definīcijas. Ieteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



**BĪSTAMI!** Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi.**



**BRĪDINĀJUMS!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.**



**UZMANĪBU!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.**

**IEVĒRĪBAI!** Norāda situāciju, kuras rezultātā **negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var radīt materiālos zaudējumus.**



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

## Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un tehniskos datus, kas atrodas elektroinstrumenta komplektācijā. Ja netiek ievēroti visi turpmāk redzami norādījumi, var saņemt elektriskās strāvas triecienus, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagu ievainojumu.

## SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZINĀM.

Termins "elektroinstrumenti", kas redzams brīdinājumos, attiecas uz šo elektroinstrumentu (ar vadu), ko darbina ar elektrības palīdzību, vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

### 1) Darba zonas drošība

- Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.** Nesakārtotā un vāji apgaismotā darba zonā var izraisīt negadījumus.
- Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu tuvumā.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām.** Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

## 2) Elektrodrošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktlīdzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas.** Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktlīdzdas rada mazāku elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) **Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) **Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- d) **Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktlīdzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļai, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Ja vads ir bojāts vai sapinies, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- f) **Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci.** Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

## 3) Personīgā drošība

- a) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā esat uzmanīgs, skatieties, ko jūs darāt, rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.
- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsargus.** Attiecīgos apstākļos lietojot aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslidošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, samazinās risks gūt ievainojumus.
- c) **Nepieļaujiet nejašu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktlīdzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā.** Ja elektroinstrumentu pārnēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktlīdzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.

- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas.** Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.
- e) **Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās detaļās.
- g) **Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkšanas un savākšanas ierīces, obligāti tās pievienojiet un ekspluatējiet pareizi.** Lietojot putekļu savākšanas ierīci, var mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.

## 4) Elektroinstrumenta ekspluatācija un apkope

- a) **Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu.** Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.
- b) **Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
- c) **Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomaiņšanas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/vai no elektroinstrumenta izpemit akumulatoru.** Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejašas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.
- d) **Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos noteikumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.
- e) **Veiciet elektroinstrumenta apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja instruments ir bojāts, pirms ekspluatācijas tas ir jāsalabo.** Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.



- f) **Regulāri uzasiniet un tīriet griežņus.** Ja griežņiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
- g) **Elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u. c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku.** Lietojot elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.

## 5) Apkalpošana

- a) **Uzticiet sava elektroinstrumenta apkalpošanu kvalificētam remontstrādniekam, lietojot tikai identiskas rezerves daļas.** Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

## Papildu īpaši drošības noteikumi perforatoriem

- **Valkājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbībā varat zaudēt dzirdi.
- **Lietojiet palīgrokturus, kas iekļauti instrumenta komplektā.** Zaudējot kontroli pār instrumentu, var gūt ievainojumus.
- **Turiet elektroinstrumentu pie izolētā roktura, ja grieznis darba laikā var saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu.** Ja notiks saskare ar vadiem, kuros ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas vadīs strāvu un radīs elektriskās strāvas triecienu risku.
- **Izmantojiet spaiļes vai kādā citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu uz stabilas platformas.** Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, t. i., nestabilā stāvoklī, jūs varat zaudēt kontroli pār to.
- **Valkājiet aizsargbrilles vai citus acu aizsarglīdzekļus.** Perforēšanas darba laikā lido skaidas. Lidojošās daļiņas var iekļūt acīs un neatgriezeniski sabojāt redzi. Ja darba laikā rodas putekļi, valkājiet putekļu masku vai respiratoru. Veicot praktiski jebkuru darbu, jāvalkā ausu aizsarglīdzekļi.
- **Vienmēr cieši turiet instrumentu. Šo instrumentu drīkst darbināt, tikai turot to ar abām rokām.** Ieteicams vienmēr izmantot sānu rokturi. Ja darba laikā to turēsiet tikai ar vienu roku, zaudēsiet tā kontroli. Bīstamas situācijas var rasties arī, caurkaļot cietus materiālus, piemēram, armatūras stieņus, vai instrumentam pret tādiem atduroties. Pirms darba cieši piestipriniet sānu rokturi.
- **Šo instrumentu nedrīkst darbināt ļoti ilgi bez apstājas.** Vibrācija, kas rodas, šim instrumentam darbojoties, var kaitēt plaukstām un rokām. Lai mazinātu vibrācijas ietekmi, valkājiet cimdus un bieži atpūties, ierobežojot darba ilgumu.
- **Uzgaļus nedrīkst labot patstāvīgi.** Kalts ir jāsalabo kvalificētam speciālistam. Nepareizi salaboti kalni var izraisīt ievainojumus.

- **Ekspluatējot instrumentu vai mainot uzgaļus, vienmēr jāvalkā cimdi.** Instrumenta un uzgaļu atklātās metāla detaļas darba laikā var kļūt ļoti karstas. Sīkas materiāla atlūzas var ievainot kailas rokas.
- **Elektroinstrumentu nedrīkst nolikt malā, līdz uzgaļi nav pilnībā pārstājis darboties.** Rotējoši uzgaļi var izraisīt ievainojumus.
- **Iestrēgušus uzgaļus nedrīkst daudz ar āmuru, lai tos atbrīvotu.** Tādējādi var atdalīties metāla vai materiāla skaidas un ievainot jūs.
- **Mazliet nodilušus kaltus drīkst uzasināt ar slipēšanas palīdzību.**
- **Rūpējieties, lai vads neatrastos rotējošā uzgaļa tuvumā. Barošanas vadu nedrīkst aptīt apkārt ķermenim.** Ja barošanas vads ir aptinies apkārt rotējošajam uzgaļim, varat gūt ievainojumus un zaudēt kontroli pār instrumentu.



**BRĪDINĀJUMS!** Ieteicams lietot noplūdstrāvas aizsargierīci ar strāvas atslēgšanas funkciju, kam nominālā noplūdstrāva nepārsniedz 30 mA.

## Atlikušie riski

Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības norādījumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- dzirdes pasliktināšanās;
- ievainojuma risks lidojošu daļiņu dēļ;
- risks gūt apdegumus no piederumiem, kas darba laikā kļūst karsti;
- ievainojuma risks ilgstoša darba ilguma dēļ.

## Elektrodrošība

Elektromotors ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.



Šim DeWALT instrumentam ir dubulta izolācija atbilstīgi EN60745, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.



**BRĪDINĀJUMS!** 115 V instrumenti jādarbina ar droša izolējoša pārveidotāja palīdzību, un starp primāro un sekundāro tinumu jābūt iezemētam ekranam.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DeWALT remonta darbnīcās.

## Barošanas vada kontaktdakšas nomaīņa (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;
- pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas fāzes spaiļes;
- pievienojiet zilo vadu pie neitrālās spaiļes.



**BRĪDINĀJUMS!** Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma spaiļes.

## LATVIEŠU

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 13 A.

### Pagarinājuma vada lietošana

Pagarinājuma vadu nevajadzētu lietot, ja vien bez tā nekādi nevar iztikt. Izmantojiet atzītus pagarinājuma vadus, kas atbilst lādētāja ieejas jaudai (sk. **tehniskos datus**). Minimālais vadītāja izmērs ir 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa spoli, vienmēr notīniet vadu no tās pilnībā nost.

### Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 Lielas noslodzes perforators
  - 1 Sānu rokturis
  - 1 Dziļuma regulēšanas stienis
  - 1 Bezatslēgas spīlpatrona (D25134, D25144)
  - 1 Lietošanas rokasgrāmata
- *Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.*
  - *Pirms ekspluatācijas veltiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu.*

### Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:



Pirms lietošanas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Valkājiet ausu aizsargus.



Valkājiet acu aizsargus.

### Datuma koda novietojums (A. att.)

Datuma kods **12**, kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uz korpusa.

Piemērs.

2017 XX XX

Ražošanas gads

### Apraksts (A., E., H. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. Var izraisīt bojājumus vai gūt ievainojumus.

- 1 Regulējama ātruma slēdzis
- 2 Galvenais rokturis
- 3 Turpgaitas/atpakaļgaitas svira
- 4 Režīma izvēles slēdzis
- 5 Režīma izvēles slēdža poga
- 6 SDS Plus uzgaļa turētājs
- 7 Dziļuma regulēšanas stienis

- 8 Sānu rokturis
- 9 Dziļuma stieņa poga
- 10 Uzmava
- 11 Putekļu aizsargs
- 12 Datuma kods
- 13 Bloķēšanas uzmava (D25134, D25144)
- 14 Bezatslēgas spīlpatrona (D25134, D25144)
- 15 Sānu roktura darba lukturis (D25144, D25263)
- 16 Akumulatoru vāciņa skrūve (D25144, D25263)
- 17 Luktura ieslēgšanas/izslēgšanas poga (D25144, D25263)

### Paredzētā lietošana

Lielas noslodzes perforators D25032 ir paredzēts profesionāliem triecienurbšanas, perforēšanas un skrūvēšanas darbiem. Lielas noslodzes perforators D25033, D25133, D25134, D25143, D25144 un D25263 ir paredzēti profesionāliem triecienurbšanas, perforēšanas, skrūvēšanas un viegliem atšķelšanas darbiem.

**NELIETOJĒT** to mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

Šis perforators ir profesionālai lietošanai paredzēts elektroinstruments.

**NEĻAUJĒT** bērniem aizmigt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

- **Mazi bērni un nespēcīgas personas.** Šo instrumentu nav paredzēts lietot maziem bērniem vai nespēcīgām personām bez uzraudzības.
- Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga persona, kas atbild par viņu drošību. Bērns nedrīkst atstāt bez uzraudzības ar instrumentu.

### Griezes momenta ierobežošanas pārvads

Visi perforatori ir aprīkoti ar griezes momenta ierobežošanas pārvadu, kas mazina maksimālo griezes momenta reakciju, kas urbja uzgaļa iestrēgšanas gadījumā tiek pārnesta uz operatoru. Šī funkcija arī novērš pārvada un elektromotora iesprūšanu. Griezes momenta ierobežošanas pārvads ir iestatīts rūpnīcā, un to nav iespējams regulēt.

### SALIKŠANA UN REGULĒŠANA



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam neļaujī sākt darboties, var gūt ievainojumus.

### Darbības režīma izvēle (B. att.)

Instrumentu iespējams lietot šādos darbības režīmos:



perforēšana — skrūvēšanai un urbšanai tēraudā, kokā un plastmasā;



trīcienurbšana — betona un mūra urbšanai; uzgaļa rotācija — neaktīvs stāvoklis, ko lieto tikai kalta rotēšanai vajadzīgajā pozīcijā;



parasta kalšana (D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263) — viegliem atšķelšanas, kalšanas un atskaldīšanas darbiem. Šajā režīmā instrumentu var izmantot arī kā sviru iestrēguša urbja uzgaļa atbrīvošanai.

1. Lai izvēlētos darbības režīmu, nospiediet režīma izvēles slēdža pogu **5** un grieziet režīma izvēles slēdzi **4**, līdz tas ir vērstš pret vajadzīgā režīma simbolu.
2. Atlaidiet režīma izvēles slēdža pogu un pārbaudiet, vai režīma izvēles slēdzis ir nofiksēts vietā.



**BRĪDINĀJUMS!** *Nemainiet darbības režīmu, kamēr instruments darbojas.*

## Kalta pozīciju skalas iedalījumi (B. att.)

Kaltu var nofiksēt vairākās skalas iedalījumu pozīcijās.

1. Nospiediet režīma izvēles slēdža pogu **5** un grieziet režīma izvēles slēdzi **4**, līdz tas ir vērstš pret pozīciju “uzgaļa rotācija / trīcienurbšana”.
2. Pagrieziet kaltu vajadzīgajā pozīcijā.
3. Iestatiet režīma izvēles slēdzi **4** pozīcijā “parasta kalšana”.
4. Groziet kaltu, līdz tas nofiksējas vietā.

## SDS Plus piederumu ievietošana un izņemšana (C. att.)

Šim instrumentam var pievienot SDS Plus piederumus (sk. C. att. mazo papildattēlu, kur attēlots SDS Plus uzgaļa kāta šķērsriezums). Ieteicams izmantot tikai profesionālai lietošanai paredzētus piederumus.

1. Notīriet un izēdīet uzgaļa kātu.
2. Ievietojiet uzgaļa kātu SDS Plus uzgaļa turētājā **6**.
3. Spiediet uzgali leļup un mazliet to pagrieziet, līdz tas ir ievietots spraugās.
4. Pavelciet uzgali, lai pārbaudītu, vai tas ir pienācīgi nofiksēts. Kalšanas darbības laikā piederumam, kad tas iestiprināts uzgaļa turētājā, ir aksiāli jākustas dažus centimetrus.
5. Lai izņemtu uzgali, atvelciet uzgaļa turētāja uznavu **10** un izvelciet uzgali.



**BRĪDINĀJUMS!** *Mainot piederumus, jāvalkā cimdi. Instrumenta un uzgaļu atklātās metāla detaļas darba laikā var kļūt ļoti karstas.*

## Sānu roktura uzstādīšana (D. att.)

Sānu rokturi **8** var piestiprināt tā, lai instrumentu varētu darbināt gan ar kreiso, gan labo roku.



**BRĪDINĀJUMS!** *Ar instrumentu drīkst strādāt tikai tad, ja ir pareizi uzstādīts sānu rokturis.*

1. Atskrūvējiet sānu rokturi.
2. **Ja esat labrocis:** virziet sānu roktura skavu pāri uznavai, kas atrodas aiz uzgaļa turētāja (rokturis — uz kreiso pusi).
3. **Ja esat kreilis:** virziet sānu roktura skavu pāri uznavai, kas atrodas aiz uzgaļa turētāja (rokturis — uz labo pusi).
3. Grieziet sānu rokturi līdz vajadzīgajai pozīcijai un pievelciet.

## Sānu roktura darba lukturis (E. att)

### D25144, D25263

Modeļu D25144 un D25263 sānu rokturim ir darba lukturis **15**. Lukturis tiek darbināts ar akumulatoriem un ieslēgšanas/izslēgšanas pogu **17**.

Darba luktura akumulatoru (CR2032, 2 gab.) nomaiņa

1. Izskrūvējiet akumulatoru vācīņa skrūvi **16**, kā norādīts E. attēlā.
2. Ievietojiet akumulatoru tā, lai pozitīvais pols būtu vērstš uz ārpusi.
3. Aizveriet akumulatoru nodalījumu un pievelciet skrūvi.

## Urbšanas dziļuma uzstādīšana (F. att.)

1. Ievietojiet vajadzīgo urbja uzgali, kā aprakstīts iepriekš.
2. Nospiediet dziļuma stieņa pogu **9** un turiet to nospiestu.
3. Ievietojiet dziļuma regulēšanas stieni **7** caur atverī dziļuma aiztura skavā.
4. Noregulējiet urbšanas dziļumu, kā norādīts.
5. Atlaidiet dziļuma aiztura skavu.

## Virzienmaiņas svira (G. att.)

Ar turpgaitas/atpakaļgaitas sviru **3** maina perforatora rotācijas virzienu, lai atpakaļgaitā izvilktu stiprinājumus vai iestrēgušus uzgaliņus, aktivizējot tikai urbšanas funkciju.



**UZMANĪBU!** *Mainot rotācijas virzienu, lai izvilktu iestrēgušu uzgali, esiet gatavs spēcīgam griezes momentam.*

Lai mainītu perforatora virzienu uz atpakaļgaitu, izslēdziet perforatoru un savietojiet turpgaitas/atpakaļgaitas sviru **3** ar dzelteno bultiņu, kas vērsta atpakaļ.

Lai ar sviru iestatītu turpgaitas virzienu, izslēdziet perforatoru un savietojiet turpgaitas/atpakaļgaitas sviru **3** ar dzelteno bultiņu, kas vērsta uz priekšu.

## Spīlpatronas adaptera un spīlpatronas ievietošana

### Papildpiederumi

**D25032, D25033, D25133, D25143, D25263**

1. Uzskrūvējiet spīlpatronu uz tās adaptera vitņotā gala.
2. Ievietojiet salikto spīlpatronu un adapteru instrumentā tāpat kā standarta SDS Plus uzgali.
3. Izņemiet spīlpatronu no adaptera tāpat kā standarta SDS Plus uzgali.



**BRĪDINĀJUMS!** Standarta spīlpatronas nedrīkst izmantot triecienurbšanas režīmā.

## SDS Plus uzgaļa turētāja nomainīšana pret bezatslēgas spīlpatronu (H. att.)

**D25134, D25144**

1. Pagrieziet bloķēšanas uznavu **13** atbloķētā pozīcijā un novelciet nost SDS Plus uzgaļa turētāju **6**.
2. Iespiediet vārpstā bezatslēgas spīlpatronu **14** un pagrieziet bloķēšanas uznavu **13** fiksētā pozīcijā.

Lai bezatslēgas spīlpatronu nomainītu pret SDS Plus uzgaļa turētāju, vispirms noņemiet bezatslēgas spīlpatronu tāpat, kā noņemāt uzgaļa turētāju. Pēc tam uzstādiēt uzgaļa turētāju tāpat, kā bezatslēgas spīlpatronu, pagriežot bloķēšanas uznavu fiksētā pozīcijā.



**BRĪDINĀJUMS!** Standarta spīlpatronas nedrīkst izmantot triecienurbšanas režīmā.

## Putekļu aizsarga nomaīņa (A. att.)

Putekļu aizsargs **11** aizkavē putekļu iekļūšanu mehānismā. Noliecots putekļu aizsargs ir jānomaina nekavējoties.

1. Atvelciet instrumenta turētāja bloķēšanas uznavu **10** un novelciet putekļu aizsargu **11**.
2. Uzstādiēt jaunu putekļu aizsargu.
3. Atlaidiet uzgaļa turētāja bloķēšanas uznavu.

## EKSPLUATĀCIJA

### Lietošanas norādījumi



**BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.



**BRĪDINĀJUMS!**

- Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.

- Jums jāzina cauruļvadu un elektroinstalācijas atrašanās vietas.
- Instrumentam drīkst piemērot tikai nelielu spiedienu (aptuveni 5 kg). Pārmērīgs spiediens nepalīdzina urbšanas ātrumu, bet gan samazina instrumenta veiktspēju un var saīsināt tā ekspluatācijas laiku.
- Lai nesabojātu putekļu aizsargu, neurbiet vai neskrūvējiet pārāk dziļi.
- Instruments ir jātur cieši ar abām rokām, kā arī jāstāv uz drošas pamatnes (l. att.). Ar instrumentu drīkst strādāt tikai tad, ja ir pareizi uzstādīts sānu rokturis.

## Pareizs roku novietojums (l. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** turiet rokas pareizi, kā norādīts.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** saglabājiet ciešu tvērienu, lai būtu gatavs negaidītai reakcijai.

Pareizs roku novietojums paredz turēt vienu roku uz sānu roktura **8**, bet otru — uz galvenā roktura **2**.

## Ieslēgšana un izslēgšana (A. att.)

1. Lai darbinātu instrumentu, nospiediet regulējama ātruma slēdzi **1**. Spiežot spēcīgāk uz regulējamā ātruma slēdža, instrumenta ātrums ir lielāks, un otrādi.
2. Lai instruments darbotos nepārtraukti, nospiediet un turiet nospiestu regulējama ātruma slēdzi.
3. Lai apturētu instrumentu, atlaidiet slēdzi.

## Triecienurbšana (A. att.)

### Urbšana ar cieto urbja uzgali

1. Turiet nospiešu režīma izvēles slēdža pogu **5** un iestatiet režīma izvēles slēdzi **4** pozīcijā "triecienurbšana".
2. Ievietojiet piemērotu urbja uzgali. **PIEZĪME.** Lai panāktu vislabākos rezultātus, lietojiet augstas kvalitātes karbīda stiegrotus uzgaliņus.
3. Vajadzības gadījumā noregulējiet sānu rokturi **8**.
4. Ja vajadzīgs, iestatiet urbšanas dziļumu.
5. Atzīmējiet vietu, kur ir jāizurbj caurums.
6. Novietojiet urbja uzgali uz urbšanas vietas un ieslēdziet instrumentu.
7. Pēc darba pabeigšanas un pirms instrumenta atvienošanas no strāvas tas ir obligāti jāizslēdz.

### Urbšana ar kroņurbi

1. Turiet nospiešu režīma izvēles slēdža pogu **5** un iestatiet režīma izvēles slēdzi **4** pozīcijā "triecienurbšana".
2. Vajadzības gadījumā noregulējiet sānu rokturi **8**.
3. Ievietojiet piemērotu kroņurbi.
4. Uzstādiēt centrēšanas uzgali kroņurbi.

- Novietojiet urbšanas uzgali uz urbšanas vietas un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ①. Urbiet, līdz kroņurbis atrodas betonā apmēram 1 cm dziļumā.
- Apturiet instrumentu un izņemiet centrēšanas uzgali. Ievietojiet kroņurbi atpakaļ urbumā un turpiniet urbšanu.
- Ja urbjat konstrukcijā, kuras biezums pārsniedz kroņurbja dziļumu, regulāri iztīriet no uzgaļa izurbto betonu. Lai nesabojātu betonu ap urbumu, vispirms visā konstrukcijas dziļumā izurbiet caurumu, kura diametrs atbilst centrēšanas uzgalim. Tad ar kroņurbi urbiet līdz pusei no abām pusēm.
- Pēc darba pabeigšanas un pirms instrumenta atvienošanas no strāvas tas ir obligāti jāizslēdz.

## Perforēšana (A. att.)

- Turiet nospiestu režīma izvēles slēdža pogu ⑤ un iestatiet režīma izvēles slēdzi ④ pozīcijā "perforēšana".
- Ievērojiet vienu no šiem noteikumiem, kas attiecas uz jūsu instrumenta modeli:
  - **D25032, D25033, D25133, D25143, D25263** — ievietojiet spīļpatronas adapteru un spīļpatronu.
  - **D25134, D25144** — nomainiet SDS Plus uzgaļa turētāju pret bezatslēgas spīļpatronu.
- Tad rīkojieties tāpat kā triecienu urbšanas gadījumā.



**BRĪDINĀJUMS!** Standarta spīļpatronas nedrīkst izmantot triecienu urbšanas režīmā.

## Skrūvēšana (A. att.)

- Turiet nospiestu režīma izvēles slēdža pogu ⑤ un iestatiet režīma izvēles slēdzi ④ pozīcijā "perforēšana".
- Izvēlieties rotācijas virzienu.
- Ievērojiet vienu no šiem noteikumiem, kas attiecas uz jūsu instrumenta modeli:
  - **D25032, D25033, D25133, D25143, D25263** — ievietojiet īpašo SDS Plus skrūvēšanas adapteru, kas paredzēts lietošanai kopā ar sešstūra skrūvgriežu uzgaļiem.
  - **D25134, D25144** — nomainiet SDS Plus uzgaļa turētāju pret bezatslēgas spīļpatronu.
- Ievietojiet piemērotu skrūvgrieža uzgali. Skrūvējot rievās uzgaļa skrūves, vienmēr lietojiet uzgaļus ar virzošo uznavu.
- Uzmanīgi nospiediet regulējamā ātruma slēdzi ①, lai nesabojātu skrūves galviņu. Pretējā virziena rotācijas gadījumā (pa kreisi) instrumenta ātrums automātiski samazinās, lai skrūvi varētu vieglāk izņemt.
- Kad skrūve ir novietota vienā līmenī ar apstrādājamo materiālu, atlaidiet regulējamā ātruma slēdzi, lai skrūves galviņa neiespiestos materiālā.

## Atšķelšana un kalšana (A. att.)

**D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263**

- Turiet nospiestu režīma izvēles slēdža pogu ⑤ un iestatiet režīma izvēles slēdzi ④ pozīcijā "parasta kalšana".
- Ievietojiet piemērotu kaltni un ar roku grieziet, līdz tas ir nofiksēts.
- Vajadzības gadījumā noregulējiet sānu rokturi ⑧.
- Ieslēdziet instrumentu un sāciet darbu.
- Pēc darba pabeigšanas un pirms instrumenta atvienošanas no strāvas tas ir obligāti jāizslēdz.



### BRĪDINĀJUMS!

- Šo instrumentu nedrīkst izmantot viegli uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu šķidrumu (benzola, spirta, u. c.) maisīšanai vai sūkņēšanai.
- Ar to nedrīkst maisīt vai jaukt uzliesmojošus šķidrumus, kam ir šāds marķējums.

## APKOPE



Šis DeWALT elektroinstruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas. **BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

- Lietotājam nav paredzēts patstāvīgi veikt instrumenta apkopi. Pēc aptuveni 40 stundu ilgas ekspluatācijas nogādājiet savu instrumentu pilnvarotā DeWALT remonta darbnīcā. Ja problēmas rodas pirms šī laika, sazinieties ar pilnvarotu DeWALT remonta darbnīcu.
- Ja oglekļa sukas būs nodilušas, instruments automātiski izslēgsies.

## Motora sukas

DeWALT instrumentos tiek izmantota moderna suku sistēma, kas automātiski aptur urbjmašīnas darbību, kad sukas ir nolietotas. Tādējādi motors netiek sabojāts. Jaunas sukas un piederumi pieejami pilnvarotos DeWALT apkopes centros. Vienmēr izmantojiet tikai identiskas rezerves daļas.



## Eļļošana

Šis elektroinstruments nav papildus jāeļļo.

Visu izmantoto piederumu un pierīču SDS Plus savienojuma vieta ir regulāri jāeļļo.



## Tīrīšana



**BRĪDINĀJUMS!** Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūtiet netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbu, valkājiet atzītus acu aizsargus un putekļu masku.



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmiskās vielas var sabojāt šo detaļu materiālu. Lietojiet tikai ziepjūdenī samitrinātu lupatiņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.

## Piederumi



**BRĪDINĀJUMS!** Tā kā citi piederumi, kurus DeWALT nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietošiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DeWALT ieteiktos piederumus.

Jūsu izvēlei papildus ir pieejami dažādu veidu SDS Plus urbja uzgalji un kalti. Sīkāku informāciju par attiecīgiem piederumiem jautājiet izplatītājam.

## Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Izstrādājumus un akumulatorus ar šo apzīmējumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.

Izstrādājumu un akumulatoru sastāvā ir materiāli, ko var atgūt vai otrreizēji pārstrādāt, samazinot pieprasījumu pēc izejvielām. Nododiet otrreizējai pārstrādei elektriskos izstrādājumus un akumulatorus saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Sīkāka informācija ir pieejama vietnē [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# ВЫСОКОМОЩНЫЙ ПЕРФОРАТОР

## D25032, D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263

### Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DeWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DeWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

### Технические характеристики

		D25032	D25033	D25133	D25134	D25143	D25144	D25263
Напряжение	В	230	230	230	230	230	230	230
	(только Великобритания и Ирландия)	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115
Тип		1/10	1/10	1/10	1/10	1	1/10	1
Частота	Гц	50	50	50	50	50	50	50
Потребляемая мощность	Вт	710	710	800	800	900	900	900
Скорость холостого хода	Мин <sup>-1</sup>	0–1550	0–1550	0–1500	0–1500	0–1450	0–1450	0–1450
Скорость работы без нагрузки	уд./мин	0–5680	0–5680	0–5500	0–5540	0–5350	0–5350	0–5350
Энергия одного удара (ЕРТА 05/2009)	J	2,0	2,0	2,6	2,8	3,0	3,0	3,0
Макс. диаметр сверления в стали/ дерева/бетоне	мм	13/30/22	13/30/22	13/30/26	13/30/26	13/30/28	13/30/28	13/30/28
Положения долота		–	44	44	48	48	48	48
Колонковое бурение мягкого кирпича	мм	50	50	50	65	65	65	65
Держатель инструмента		SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus
Диаметр муфты патрона	мм	43	43	43	54	54	54	54
Вес	кг	2,5	2,5	2,6	3,0	3,1	3,1	3,1

Значения шума и вибрации (сумма векторов в трех плоскостях) в соответствии с EN60745-2-6:

$L_{PA}$ (Уровень звукового давления)	дБ(А)	87	87	89	90	91	91	91
$L_{WA}$ (Уровень звуковой мощности)	дБ(А)	98	98	100	101	102	102	102
$K_{WA}$ (погрешность для заданного уровня мощности)	дБ(А)	3	3	3	3	3	3	3
Сверление металла								
Значение эмиссии вибрации $a_{h,D} =$	$m/s^2$	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Погрешность $K =$	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Сверление в бетоне								
Значение эмиссии вибрации $a_{h,D} =$	$m/s^2$	13,6	13,6	15,4	15,7	14,9	14,9	9,8
Погрешность $K =$	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Дробление								
Значение эмиссии вибрации $a_{h,Chen} =$	$m/s^2$	–	12,5	14,9	14,3	13,8	13,8	8,1
Погрешность $K =$	$m/s^2$	–	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Завинчивание без ударной функции								
Значение эмиссии вибрации $a_h =$	$m/s^2$	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Погрешность $K =$	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Значение эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

**!** **ОСТОРОЖНО!** Заявленное значение эмиссии относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется не по основному назначению с различной оснасткой или при ненадлежащем уходе, уровень вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия вибрации также необходимо учитывать время, когда инструмент выключен или то время, когда он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от эффектов воздействия вибрации, а именно: следить за состоянием инструмента и принадлежностей, создание комфортных условий работы, хорошая организация рабочего места.

## Декларация о соответствии нормам ЕС Директива по механическому оборудованию



### Высокомощный перфоратор D25032, D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263

DeWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технических характеристиках**, соответствует: 2006/42/ЕС, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DeWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DeWALT.

Markus Rompel  
Director Engineering  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Германия  
27.03.2017

**!** **ОСТОРОЖНО!** Во избежание риска получения травм ознакомьтесь с инструкцией.

## Обозначения: правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.

**!** **ОПАСНО!** Обозначает опасную ситуацию, которая **неизбежно** приведет к **летальному исходу или тяжелым травмам**.

**!** **ОСТОРОЖНО!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер, **может** привести к **смерти или серьезной травме**.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, **может** привести к **травме средней или высокой степени тяжести**.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Указывает на практики, **использование которых не связано с получением травмы**, но если ими пренебречь, **может** привести к **порче имущества**.

**⚡** Указывает на риск поражения электрическим током.

**🔥** Указывает на риск возгорания.

## Общие правила техники безопасности при использовании электроинструментов

**!** **ОСТОРОЖНО!** **Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту.** Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

## СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ И РУКОВОДСТВА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ К НИМ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумуляторной батарее (беспроводным) электроинструментам.

### 1) Безопасность на рабочем месте

- a) **Следите за чистой и хорошим освещением на рабочем месте.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.



- b) **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- c) **Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

## 2) Электробезопасность

- a) **Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Не используйте переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- c) **Не оставляйте электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электрическим током возрастает.
- d) **Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.** Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на улице.** Использование кабеля питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **Если использование электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежно, используйте устройства защитного отключения (УЗО) для защиты сети.** Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

## 3) Обеспечение индивидуальной безопасности

- a) **Будьте внимательны, смотрите, что делаете и не забывайте о здравом смысле при работе с электроинструментом. Не работайте с электроинструментом если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.** Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- b) **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте защитные очки.** Средства защиты, такие как противоопылевая маска, обувь с не скользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.
- c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, взять инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении Выкл.** Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.
- d) **Перед включением электроинструмента уберите гаечные или инструментальные ключи.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не попадали под движущиеся детали.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в подвижные части инструмента.
- g) **Если для электроинструмента предусмотрено устройство для сбора пыли и частиц обрабатываемого материала, убедитесь в том, что оно установлено и используется должным образом.** Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.

#### 4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

- a) **Не прилагайте силу к электроинструменту. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением.** Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
- b) **Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель.** Любой инструмент, управлять выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.
- c) **Перед выполнением любых настроек, сменой аксессуаров или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею.** Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Обслуживание электроинструментов. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации инструмента, его нужно отремонтировать.** Большинство несчастных случаев происходит с инструментами, которые не обслуживаются должным образом.
- f) **Следите за тем, чтобы инструмент был заточен и чистый.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.
- g) **Используйте электроинструменты, аксессуары и наконечники в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.


#### 5) Техническое обслуживание

- a) **Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист с использованием только оригинальных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого инструмента.

#### Дополнительные правила техники безопасности для перфораторов

- **Используйте защитные наушники.** Шум может стать причиной снижения слуха.
- **Пользуйтесь дополнительными рукоятками, входящими в комплект поставки инструмента.** Потеря контроля может привести к травме.
- **Удерживайте электроинструменты за изолированные поверхности при выполнении работ, во время которых имеется вероятность контакта инструмента со скрытой электропроводкой.** Контакт с оголенными проводами передает электрический заряд на неизолированные металлические части инструмента и приводит к поражению оператора электрическим током.
- **Используйте зажимы или другие уместные средства фиксации заготовки на устойчивой опоре.** Удерживание заготовки рукой или прижимание ее к телу не обеспечивает устойчивости и может привести к потере контроля.
- **Всегда надевайте защитные очки или другое устройство защиты для глаз.** Во время сверления могут разлетаться кусочки стружки и частицы материала. Разлетающиеся осколки могут серьезно повредить глаза. Если во время работы образуются пыль, надевайте противопылевую маску. При выполнении многих работ нужно использовать наушники для защиты ушей.
- **Крепко держите инструмент во время работы. Не пытайтесь работать данным инструментом, удерживая его одной рукой.** При работе рекомендуется всегда использовать боковую рукоятку. В противном случае, это может привести к потере управления. Просверливание или касание таких твердых материалов, как арматурные стержни, также может представлять опасность. Перед использованием надежно затяните боковую рукоятку.
- **Не используйте данный инструмент в течение длительных промежутков времени.** Вибрация, вызываемая инструментом, может оказывать вредное воздействие на руки. Используйте перчатки, для обеспечения дополнительной амортизации и старайтесь ограничивать вредное воздействие за счет частых перерывов в работе.

- **Не меняйте самостоятельно форму насадок.** Менять форму оснастки может только авторизованный специалист. Ошибки в изменении формы могут привести к травме.
- **Работая с инструментом или меняя насадки, надевайте перчатки.** Рабочие металлические части инструмента и дополнительные приспособления могут очень сильно нагреваться во время работы. Частицы обрабатываемого материала могут стать причиной травмы незащищенных рук.
- **Никогда не кладите электроинструмент до тех пор, пока насадка полностью не остановится.** Смена насадок может привести к травмам.
- **Не пытайтесь выбить застрявшую насадку молотком.** Таким образом можно получить травму от отколовшихся кусочков метала или материала.
- **Слегка изношенное долото можно заточить.**
- **Следите за тем, чтобы сетевой кабель не попал на вращающуюся насадку. Не оборачивайте кабель вокруг любой части корпуса инструмента.** Провод, обернутый вокруг вращающегося бура может привести к травме и потере управления.

 **ОСТОРОЖНО!** Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки до 30 мА.

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- Ухудшение слуха.
- Риск травм от разлетающихся частиц.
- Риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы.
- Риск получения травм в результате продолжительной работы.

## Электрическая безопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться, что напряжение источника питания соответствует указанному на паспортной табличке инструмента.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии с EN60745; поэтому не требуется заземления при работе с ним.



**ОСТОРОЖНО!** Питание для инструмента с рабочим напряжением 115 В должно поступать через отказоустойчивый изолирующий трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмотками.

В случае повреждения кабеля питания его необходимо заменить специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисных центрах DeWALT.

## Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если нужно установить штепсельную вилку:

- Осторожно снимите старую вилку.
- Подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке.
- Подсоедините синий провод к нулевому терминалу.



**ОСТОРОЖНО!** Заземления не требуется.

Соблюдайте инструкции по установке вилок высокого качества. Рекомендованный предохранитель: 13 А.

## Использование кабеля-удлинителя

Используйте удлинитель только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. **Технические характеристики**). Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля должно составлять 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина 30 м. При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

## Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Высокомощный перфоратор
  - 1 Боковая рукоятка
  - 1 Глубиномер
  - 1 Беспключевой патрон (D25134, D25144)
  - 1 Руководство по эксплуатации
- Проверьте на наличие поврежденных инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
  - Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

## Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки.

### Расположение кода даты (рис. А)

Код даты **12**, который также включает год изготовления, напечатан на корпусе.

Пример:

2017 XX XX  
Год производства

### Описание (рис. А, Е, Н)



**ОСТОРОЖНО!** *Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.*

- 1 Спусковой выключатель
- 2 Основная ручка
- 3 Регулятор хода вперед/назад
- 4 Переключатель режимов
- 5 Кнопка переключения режимов
- 6 Держатель инструмента SDS Plus
- 7 Глубиномер
- 8 Боковая рукоятка
- 9 Кнопка штока регулировки глубины
- 10 Втулка
- 11 Пылезащитная крышка
- 12 Код даты
- 13 Стопорное кольцо (D25134, D25144)
- 14 Бесключевой патрон (D25134, D25144)
- 15 Рабочее освещение в боковой рукоятке (D25144, D25263)
- 16 Винт батарейного отсека (D25144, D25263)
- 17 Кнопка включения/выключения освещения (D25144, D25263)

### Сфера применения

Высокомощный перфоратор D25032 предназначен для профессионального сверления, ударного сверления и завинчивания. Высокомощные перфораторы D25033, D25133, D25134, D25143, D25144 и D25263 предназначены для профессионального сверления, ударного сверления, завинчивания и неглубокого скалывания.

**НЕ** используйте в условиях повышенной влажности или близости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные перфораторы являются профессиональными электроинструментами.

**НЕ** допускайте детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

- **Малолетние дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Это устройство не предназначено для использования маленькими детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями, если они не находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

### Муфта предельного момента

Все перфораторы оснащены муфтой предельного момента, которая уменьшает реакцию максимального момента, передаваемую оператору в случае заклинивания. Это устройство также предотвращает останов трансмиссии и электродвигателя. Муфта предельного момента отрегулирована на заводе и не подлежит дополнительной регулировке.

### СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ОСТОРОЖНО!** *Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать принадлежности или оснастку. Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.*

### Выбор режима работы (рис. В)

Данный инструмент имеет следующие режимы работы:



Вращательное сверление: завинчивание и сверление металла, дерева и пластика



Ударное сверление: сверление бетона и каменной кладки.  
Вращение насадки: нерабочее положение используется только для поворота плоского долота на нужный угол



Только ударное действие (D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263): скалывание, выдалбливание и разрушение. В этом режиме инструмент можно также использовать как рычаг для высвобождения зажатых сверл.

1. Для выбора рабочего режима нажмите на кнопку переключения режимов **5** и вращайте переключатель режимов **4**, пока он не укажет на символ требуемого режима.
2. Отпустите кнопку переключения режимов и убедитесь, что переключатель режимов зафиксирован в выбранном положении.

**!** **ОСТОРОЖНО!** Не выполняйте смену рабочего режима на работающем инструменте.

## Пошаговое перемещение в положении выдалбливания (рис. В)

Долото можно установить и зафиксировать в разных положениях.

1. Нажмите кнопку переключения режимов **5** и вращайте переключатель режимов **4**, пока он не укажет в положение «вращение насадки/ударное сверление».
2. Поверните долото в нужное положение.
3. Установите переключатель режимов **4** в положение «только ударное действие».
4. Поверните долото, чтобы зафиксировать его в нужном положении.

## Установка и снятие принадлежности SDS Plus (рис. С)

С данным инструментом используются принадлежности SDS Plus (см. вкладыш на рис. С, где изображено поперечное сечение хвостовика насадки SDS).

Рекомендуется использовать только профессиональные принадлежности.

1. Очистите и смажьте хвостовик насадки.
2. Вставьте хвостовик насадки в держатель SDS Plus **6**.
3. Проталкивайте насадку вниз и поворачивайте ее, чтобы она встала в пазы.
4. Попытайтесь вытянуть насадку, чтобы убедиться, что она надежно закреплена. Ударная функция требует свободного перемещения насадки на несколько сантиметров в осевом направлении в закрепленном в держателе инструменте состоянии.
5. Чтобы снять насадку, потяните назад муфту держателя **10** и извлеките насадку.

**!** **ВНИМАНИЕ!** При замене принадлежности обязательно используйте перчатки. Рабочие металлические части инструмента и принадлежности могут очень сильно нагреваться во время эксплуатации.

## Установка боковой рукоятки (рис. D)

Боковая рукоятка **8** может устанавливаться как слева, так и справа.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Эксплуатация инструмента без необходимым образом установленной боковой ручки запрещена.

1. Ослабьте боковую рукоятку.
2. **Установка слева:** сдвиньте зажим боковой рукоятки на кольцо позади держателя инструмента, чтобы установить рукоятку находилась слева.  
**Установка справа:** сдвиньте зажим боковой рукоятки на кольцо позади держателя инструмента, чтобы установить рукоятку находилась справа.
3. Поверните боковую рукоятку в нужное положение и затяните ее.

## Рабочее освещение в боковой рукоятке (рис. E)

### D25144, D25263

Боковая рукоятка моделей D25144 и D25263 оснащена рабочим освещением **15**. Питание освещения осуществляется от батарей и включается с помощью кнопки **17**.

Замена батарей рабочего освещения (CR2032 x 2):

1. Выверните винт **16** крышки батарейного отсека, как показано на рис. E.
2. Установите новую батарею положительным контактом наружу.
3. Закройте батарейный отсек и затяните винт.

## Регулировка глубины сверления (рис. F)

1. Установите соответствующее сверло, как описано выше.
2. Нажмите кнопку штока регулировки глубины **9** и удерживайте ее в нажатом состоянии.
3. Установите шток регулировки глубины **7** в отверстие на зажиме стопора регулировки глубины.
4. Установите нужную глубину, как показано.
5. Отпустите зажим стопора регулировки глубины.

## Рычаг реверса (рис. G)

Регулятор хода вперед/назад **3** используется для изменения направления вращения перфоратора для извлечения фиксаторов или застрявших насадок только в режиме сверления.

**!** **ВНИМАНИЕ!** При использовании реверса для извлечения застрявшей насадки приготовьтесь к высокому реактивному моменту.

Для переключения перфоратора в режим реверса, выключите его и переместите регулятор хода **3** к желтой стрелке, направленной назад.

Для переключения перфоратора в режим прямого вращения, выключите его и переместите регулятор хода **3** к желтой стрелке, направленной вперед.

## Установка переходника патрона и самого патрона

### Дополнительная принадлежность D25032, D25033, D25133, D25143, D25263

1. Наверните патрон на резьбовой торец переходника.
2. Вставьте патрон с переходником в инструмент как стандартную насадку SDS Plus.
3. Для извлечения патрона выполните действия по извлечению стандартной насадки SDS Plus.

**ВНИМАНИЕ!** Не используйте стандартные патроны в режиме ударного сверления.

## Замена держателя инструмента SDS Plus на бесключевой патрон (рис. H) D25134, D25144

1. Поверните стопорное кольцо **13** в положение разблокирования и извлеките держатель инструмента SDS Plus **6**.
2. Установите бесключевой патрон **14** на шпindel и поверните стопорное кольцо **13** в положение блокировки.

Для замены бесключевого патрона с держателем инструмента SDS Plus сначала снимите бесключевой патрон аналогично снятию держателя инструмента SDS Plus. Затем установите держатель инструмента аналогично установке бесключевого патрона. Обязательно поверните стопорное кольцо в положение блокировки.

**ВНИМАНИЕ!** Не используйте стандартные патроны в режиме ударного сверления.

## Замена пылезащитной крышки (рис. G)

Пылезащитная крышка **11** предотвращает попадание пыли в механизм. Изношенную пылезащитную крышку необходимо немедленно заменить.

1. Потяните назад стопорную муфту **10** держателя инструмента и снимите пылезащитную крышку **11**.
2. Установите новую пылезащитную крышку.
3. Отпустите стопорную муфту держателя инструмента.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по эксплуатации

**ОСТОРОЖНО!** Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.

**ОСТОРОЖНО!** Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать принадлежности или оснастку. Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.

**ОСТОРОЖНО!**

- Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.
- При сверлении стен, определите местоположение отопительных труб и электропроводки.
- Не применяйте чрезмерное давление к инструменту (допускается приблизительно 5 кг). Излишнее давление на инструмент не ускорит процесс сверления, но понизит эффективность его работы и может сократить срок его службы.
- Не сверлите отверстия слишком глубоко, чтобы исключить вероятность повреждения пылезащитной крышки.
- Надежно удерживайте инструмент обеими руками и сохраняйте безопасное расстояние (рис. I). Используйте инструмент только с правильно установленной боковой рукояткой.

## Правильное положение рук (рис. I)

**ОСТОРОЖНО!** Во избежание риска получения серьезных травм, **ВСЕГДА** правильно держите инструмент, как показано на рисунке.

**ОСТОРОЖНО!** Во избежании риска получения серьезных травм, всегда крепко держите инструмент, предупреждая внезапную резкую отдачу.

При правильном расположении рук одна рука находится на боковой ручке **8**, а другая на основной ручке **2**.

## Включение и выключение (рис. A)

1. Для включения инструмента нажмите на регулятор скорости **1**. Степень давления на регулятор скорости определяет скорость работы инструмента.
2. Для непрерывной работы нажмите и удерживайте регулятор скорости.
3. Чтобы остановить работу инструмента отпустите переключатель.

## Ударное сверление (рис. А)

### Сверление твердой насадкой

1. Нажмите и удерживайте кнопку переключения режимов **5**, затем переместите переключатель режимов **4** в положение ударного сверления.
2. Вставьте соответствующую насадку.  
**ПРИМЕЧАНИЕ.** Для достижения наилучших результатов используйте насадку с твердосплавным наконечником.
3. Отрегулируйте в соответствии с необходимостью боковую рукоятку **8**.
4. При необходимости задайте глубину сверления.
5. Точкой отметьте место, в котором необходимо высверлить отверстие.
6. Уприте сверло в необходимую точку и включите инструмент.
7. Обязательно выключайте инструмент после завершения работы и перед отсоединением от сети.

### Сверление колонковым долотом

1. Нажмите и удерживайте кнопку переключения режимов **5**, затем переместите переключатель режимов **4** в положение ударного сверления.
2. Отрегулируйте в соответствии с необходимостью боковую рукоятку **8**.
3. Вставьте соответствующее колонковое долото.
4. Установите центровочное сверло в колонковое долото.
5. Поместите центровочное сверло в это место и включите инструмент с помощью переключателя **1**. Сверлите до тех пор, пока колонка не войдет в бетон приблизительно на 1 см.
6. Остановите инструмент и извлеките центровочное сверло. Установите колонковое долото в отверстие и продолжайте сверлить.
7. При сверлении в конструкциях, толщина которых больше глубины колонкового долота, регулярно выбивайте круглый цилиндр в бетоне или в центре внутри коронки. Во избежание нежелательного разрушения бетона вокруг отверстия сначала высверлите отверстие диаметром центровочного сверла на всю глубину конструкции. Затем с каждой стороны высверлите наполовину колонковым сверлом.
8. Обязательно выключайте инструмент после завершения работы и перед отсоединением от сети.

### Вращательное сверление: (рис. А)

1. Нажмите и удерживайте кнопку переключения режимов **5**, затем переместите переключатель режимов **4** в положение вращательного сверления.
2. В зависимости от используемого инструмента выполните одно из следующих действий:

- **D25032, D25033, D25133, D25143, D25263:**  
Установите переходник/узел патрона.
  - **D25134, D25144:** Замените держатель инструмента SDS Plus на бесключевой патрон.
3. Выполните действия, приведенные для ударного сверления.



**ВНИМАНИЕ!** Не используйте стандартные патроны в режиме ударного сверления.

### Завинчивание (рис. А)

1. Нажмите и удерживайте кнопку переключения режимов **5**, затем переместите переключатель режимов **4** в положение вращательного сверления.
2. Выберите направление вращения.
3. В зависимости от используемого инструмента выполните одно из следующих действий:
  - **D25032, D25033, D25133, D25143, D25263:**  
Вставьте специальный переходник SDS Plus для использования с шестигранными насадками шуруповерта.
  - **D25134, D25144:** Замените держатель инструмента SDS Plus на бесключевой патрон
4. Вставьте соответствующую насадку шуруповерта. При закручивании винтов со шлицевой головкой обязательно используйте насадки с удлинительной муфтой.
5. Аккуратно нажмите на регулятор скорости **1** для предотвращения повреждения головки винта. При вращении в обратном направлении (влево) скорость инструмента автоматически снижается для аккуратного извлечения винта.
6. Когда винт находится заподлицо с заготовкой, отпустите регулятор скорости для предотвращения проникновения головки винта глубже в заготовку.

### Скальвание и выдалбливание (рис. А)

#### **D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263**

1. Нажмите и удерживайте кнопку переключения режимов **5**, затем переместите переключатель режимов **4** в положение «только ударное действие».
2. Вставьте соответствующее долото и зафиксируйте его, вращая вручную.
3. Отрегулируйте в соответствии с необходимостью боковую рукоятку **8**.
4. Включите инструмент и приступайте к работе.
5. Обязательно выключайте инструмент после завершения работы и перед отсоединением от сети.



#### **ВНИМАНИЕ!**

- Не используйте инструмент для смешивания или нагнетания легковоспламеняющихся или взрывчатых жидкостей (бензина, спирта и т. п.).

- Не смешивайте легковоспламеняющиеся жидкости, имеющие соответствующую маркировку.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электрoинструмент DeWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.

**!** **ОСТОРОЖНО!** Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать принадлежности или оснастку. Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.

- Ремонт данного инструмента может выполнять только квалифицированный специалист. Отнесите инструмент официальному специалисту по ремонту инструментов DeWALT приблизительно через 40 ч эксплуатации. Если у вас возникли проблемы до этого времени, обращайтесь к официальному специалисту по ремонту инструментов DeWALT.
- Инструмент автоматически отключается при износе углеродных щеток.

### Щетки электродвигателя

DeWALT использует современную систему щеток, обеспечивающую автоматическую остановку сверла при их износе. Это позволяет предотвратить повреждения электродвигателя. Новый комплект щеток можно приобрести в местном официальном сервисном центре DeWALT. Обязательно используйте идентичные запасные части.



### Смазка

Вашему инструменту не требуется дополнительная смазка.

Принадлежности и насадки следует регулярно смазывать вокруг оснастки SDS-Plus.



### Чистка



**ОСТОРОЖНО!** Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продвывая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противорывлеву маску при выполнении этих работ.



**ОСТОРОЖНО!** Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнейдействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе. Не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

### Дополнительные принадлежности



**ОСТОРОЖНО!** В связи с тем, что дополнительные приспособления других производителей, кроме DeWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только дополнительные приспособления, рекомендованные DeWALT.

Различные типы сверл и зубил SDS Plus доступны в качестве дополнительного оснащения.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации.

### Защита окружающей среды



Отдельная утилизация. Изделия и аккумуляторные батареи с данным символом на маркировке запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Изделия и аккумуляторные батареи содержат материалы, которые могут быть извлечены или переработаны, снижая потребность в исходном сырье. Пожалуйста, утилизируйте электрические изделия и аккумуляторные батареи в соответствии с местными нормами. Дополнительная информация доступна по адресу [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).









EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Riga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv <b>www.licgotus.lv</b>
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Riga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdlauci, Riga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu <b>www.visico.eu</b>
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt <b>www.elremta.lt</b>
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com <b>www.stokker.com</b>

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:  
**www.2helpu.com**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:  
**www.2helpu.com**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:  
**www.2helpu.com**

# DEWALT®

## Garantii

DeWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii kehtib erakliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DeWALT toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tööriista väärkasutamine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõraskehad, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontitud või demonteerinud DeWALT voltuseeta isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaarti ja ostutõend (t ekk) viia müüjale või otse voltatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiaste veebisaidil: [www.2helju.com](http://www.2helju.com).

## Garantiitalog:

Tööriista mudel/kataloogi number .....

Seeria number/Kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....

# DEWALT®

## Garantija

DeWALT užtikrina, kad gaminto, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir įvokičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminyis sulūžta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpiu nuo jo įsigijimo DeWALT sutaisys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- nelinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminyis sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- nelinkamo maitinimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DeWALT neįgaliosios technikos.

Garantija pasinaudooti gaminių, užtikrįtą garantinę korektę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgaliojoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DeWALT remonto dirbtuves rasite tinklalapyje [www.2helju.com](http://www.2helju.com).

## Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....

Serijinis numeris/datos kodas .....

Vartotojas .....

Pardavėjas .....

Data .....



РУССКИЙ ЯЗЫК

### Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие в минимальным беспокоеством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заготовленную гарантийную карту и доказательство покупки (примечки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

### Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....  
Серийный номер / Код даты .....  
Потребитель .....  
Дилер .....  
Дата .....



LATVIĒŠU

### Garantija

DEWALT garantē, ka produkam, ko piegādājat Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privāti Klienta juridiskajām tiesībām un tās neaizņem. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Jā, DEWALT produkts satur materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi, saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties Klientam radīt iespējamā mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šāda iemesla dēļ:

- Normāls nolietums
- Ierces nepareiza lietošana vai sliktā uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārspēdzi
- Ja produkta bojājumi radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts avarijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai arkoru veikusi persona, kam šādam nolikam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produktā ar atzīrtu garantijas talonu un rīkuma apliecinājumu (sēku) ir jānodrīkst rādītveģiam vai tieši rīkmatdātājam arkorps rāstāstīm vātkātais divus mēnešus pēc rīkmatu konsultāstāstas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

### Garantijas talons:

Ierces modeļst/Katēloga numlurs .....  
Sērijas numlurs/Datuma kods .....  
Klients .....  
Pārdavēģis .....  
Datums .....